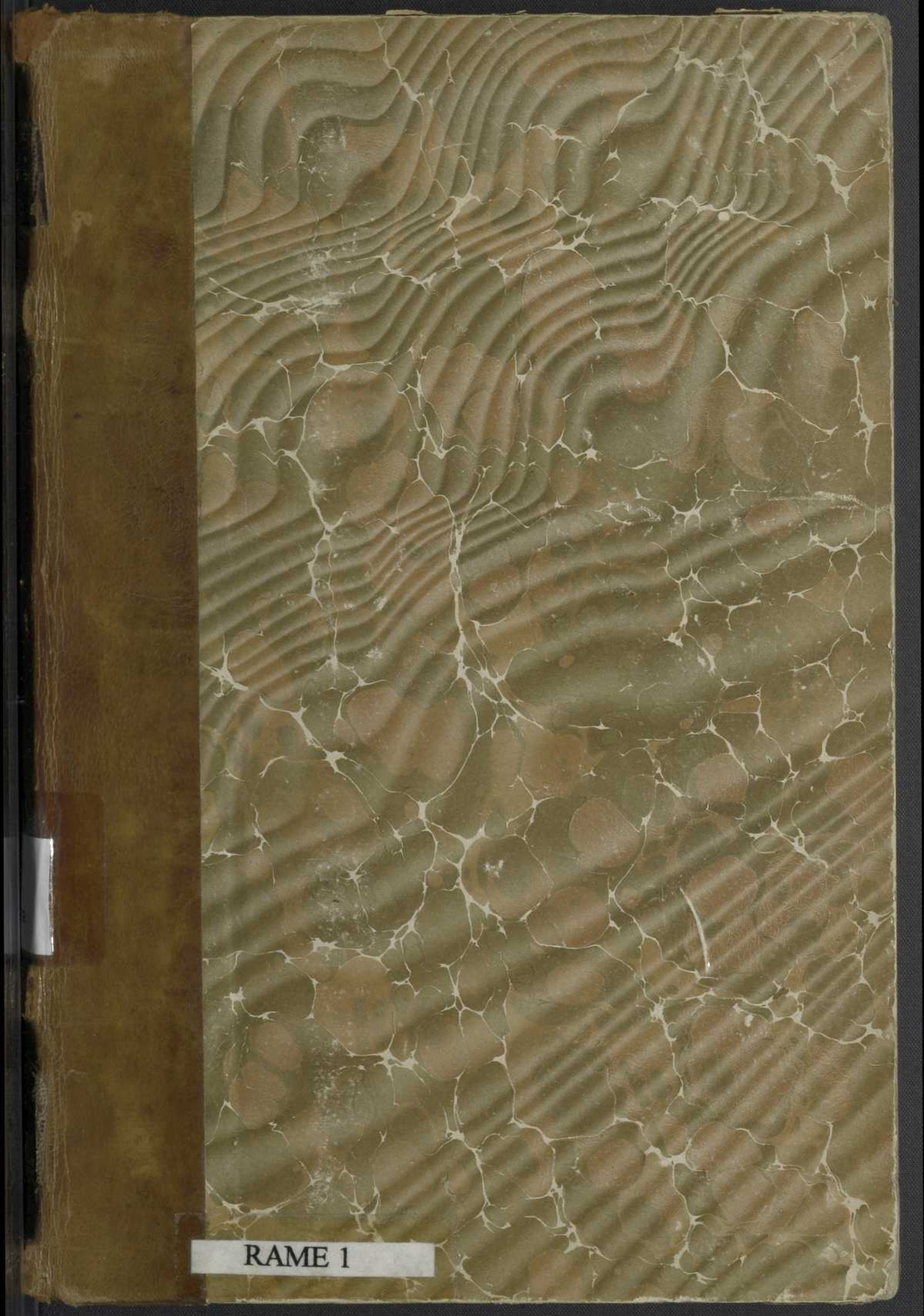
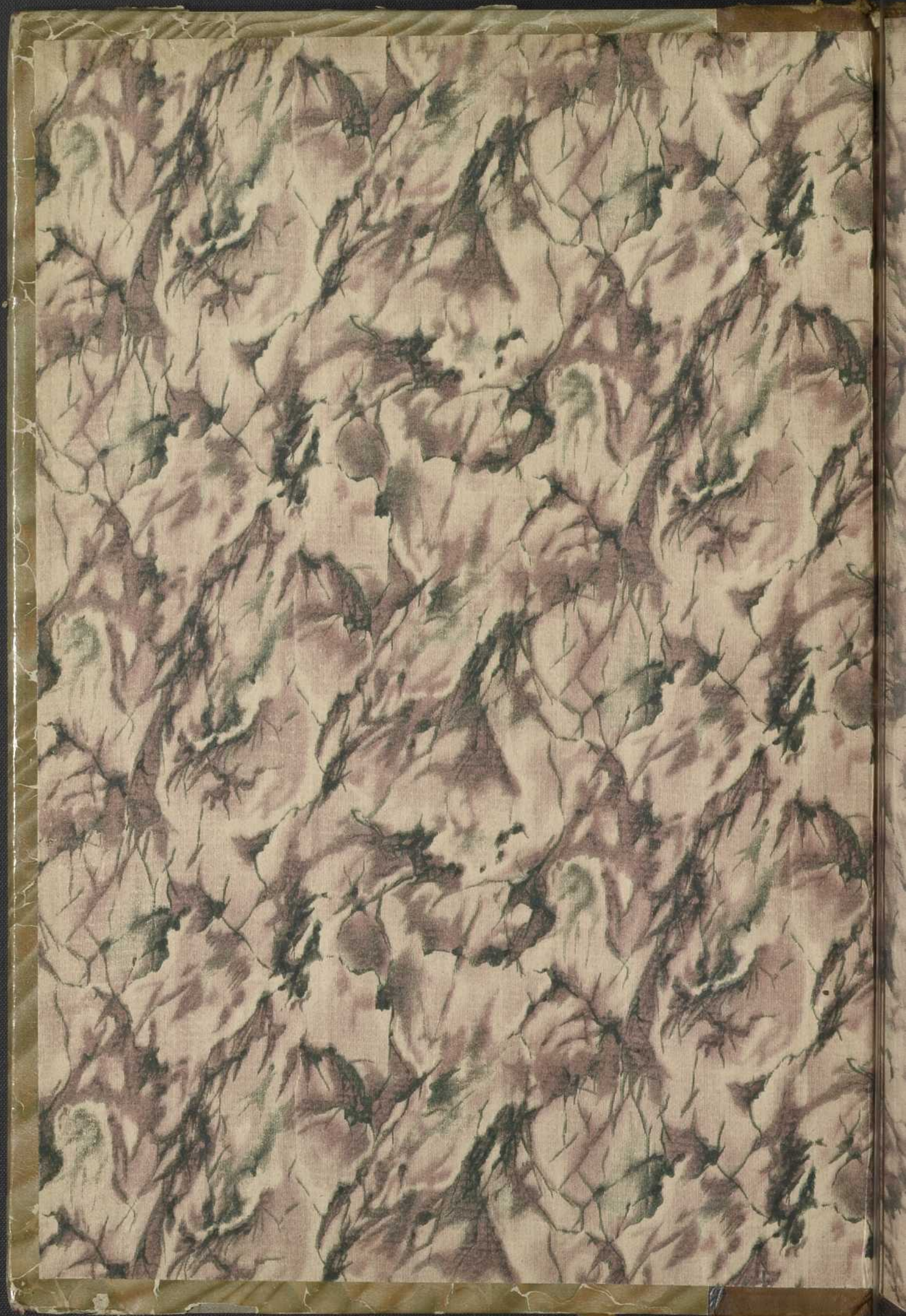
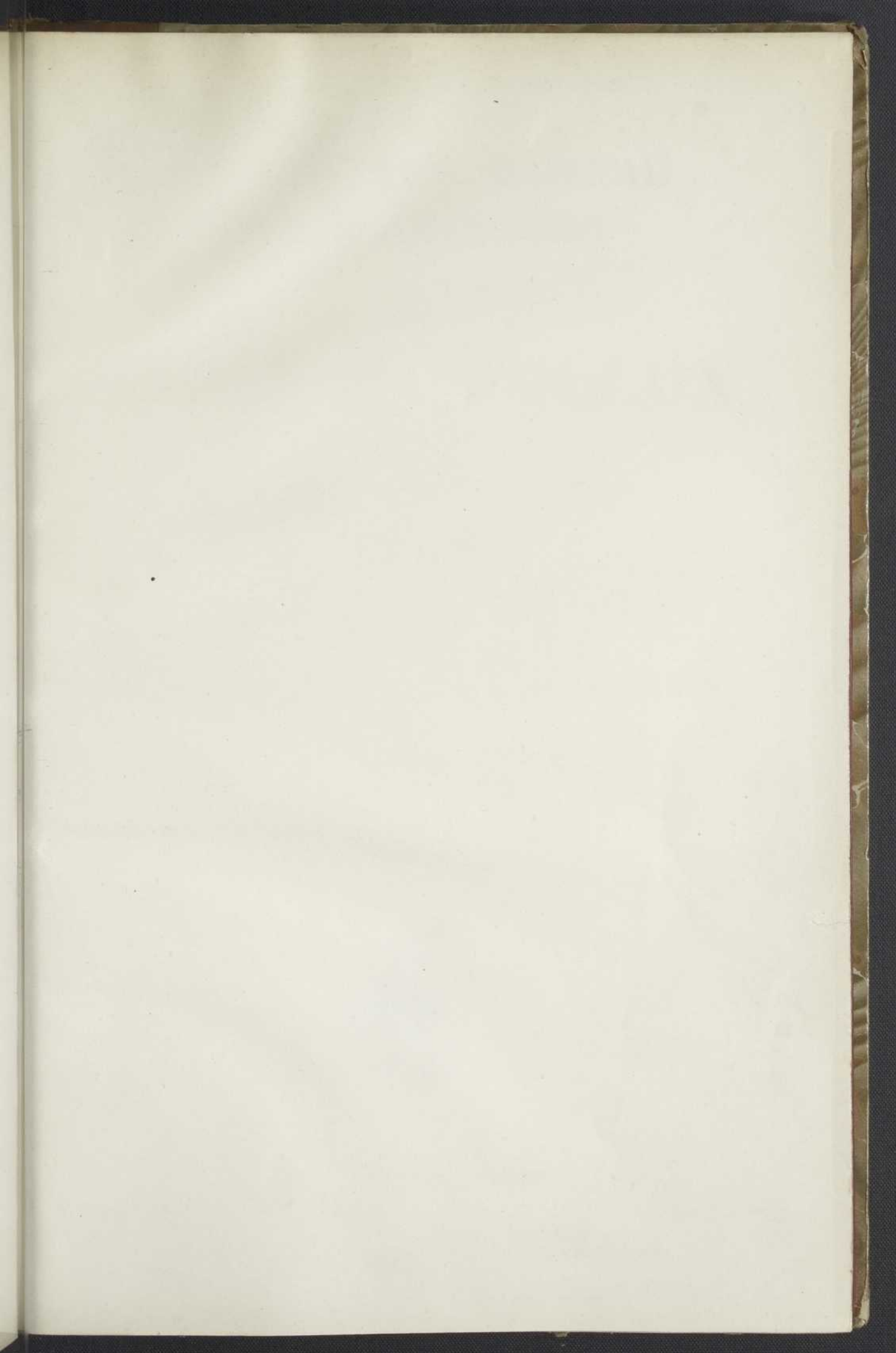


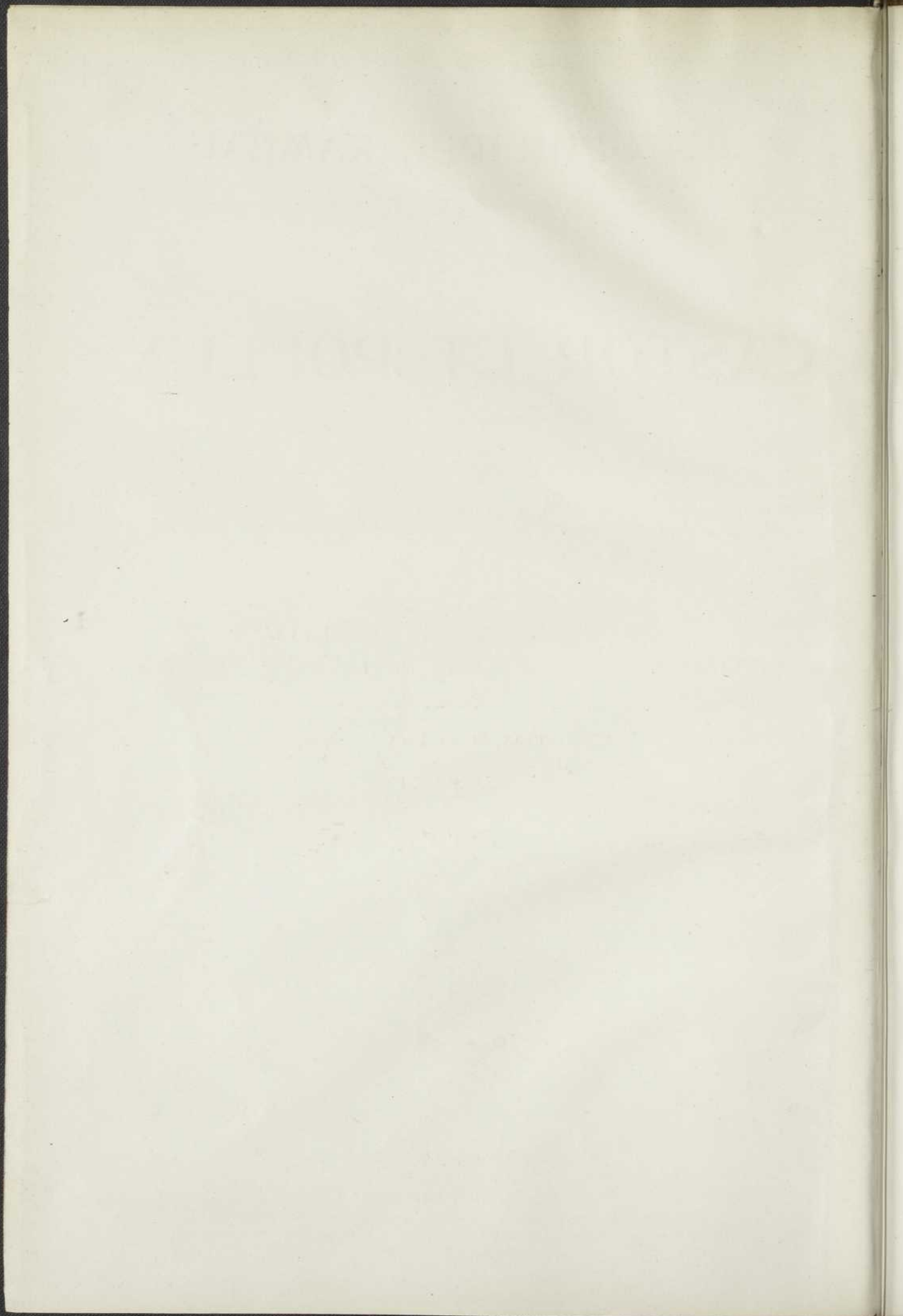
The image shows the front cover of an antique book. The spine, on the left, is bound in dark brown leather. The main cover area is decorated with marbled paper featuring a pattern of concentric, wavy lines in shades of brown, tan, and cream. The paper shows signs of age, including cracking and some loss of the top layer, revealing a lighter material underneath. A small, white rectangular label is affixed to the bottom left corner of the cover.

RAME 1









JEAN-PHILIPPE RAMEAU



CASTOR ET POLLUX

Tragédie en 5 actes et un Prologue

Paroles de P.-J. BERNARD

EXTRAIT DES ŒUVRES COMPLÈTES
PUBLIÉES SOUS LA DIRECTION DE C. SAINT-SAËNS

PARTITION POUR CHANT ET PIANO
transcrite par AUGUSTE CHAPUIS

Prix net 8 fr.



Paris, A. DURAND & FILS, Editeurs.
DURAND & C^{ie}

4, Place de la Madeleine

Déposé selon les traités internationaux. Propriété pour tous pays.
Tous droits d'exécution, de traduction, de reproduction et d'arrangements réservés
Imp. Mounot, Nicolas - Paris

782.1
RTHC
1910
MUS-ETR

CASTOR ET POLLUX

Représenté pour la 1^{re} fois, à Paris, le 24 Octobre 1737



Index des Personnages

PROLOGUE

Minerve	}	<i>Sopranos</i>
Vénus		
L'Amour		<i>Ténor</i>
Mars		<i>Basse</i>

LES GRÂCES, suivantes de Vénus, LES ARTS, suivants de Minerve,
LES PLAISIRS, suivants de l'Amour.

TRAGÉDIE

Télaïre, fille du Soleil	}	<i>Sopranos</i>
Phébé, princesse de Sparte		
Une suivante d'Hébé		
Une Ombre heureuse		
Castor, fils de Tindare		<i>Ténor</i>
Pollux, fils de Jupiter et de Lédæ		<i>Basse</i>
Jupiter		<i>Basse</i>
Le Grand-Prêtre de Jupiter		<i>Ténor</i>
Deux Athlètes	}	<i>Ténor</i>
		<i>Basse</i>
Mercure		<i>Personnage muet</i>

Troupe d'Athlètes, de combattants et de Spartiates; Troupe de Prêtres de Jupiter; Troupe de Plaisirs célestes; Suivantes d'Hébé; Troupe de Démons, de Spectres et de Monstres; Troupe d'Ombres heureuses; Astres, Constellations, Planètes, Satellites; Troupe de Divinités célestes, etc....

La scène est à Sparte, aux Enfers, et dans les Cieux.



Note pour l'Exécution.

La mesure à deux temps (2) alterne souvent avec la mesure à quatre temps (C). La valeur des temps doit être double dans le second cas. C'est-à-dire que les croches de la mesure à deux temps (2) doivent être égales aux doubles croches de la mesure à quatre temps (C).

TABLE



Prologue

	Pages		Pages
Ouverture	1	Scène II. — Vénus, Mars, et les acteurs	
Scène I. — Minerve, l'Amour, les Arts, les Plaisirs	6	de la scène précédente	22
Chœur (<i>S., C., T., B.</i>) « Vénus, c'est à toi d'enchaîner »	6	Trio « Ne formons que des jeux » (<i>Vénus, l'Amour, Mars</i>)	23
Air « Implore, Amour » (<i>Minerve</i>)....	8	Chœur (<i>S., C., T., B.</i>) « Ne formons que des jeux »	26
Air « Vénus, que ta gloire réponde » (<i>Minerve</i>)	12	1 ^{re} Gavotte en Rondeau	27
Duo et Chœur « Vénus, c'est à toi d'enchaîner » (<i>Minerve, l'Amour et le Chœur. S., C., T., B.</i>)	15	2 ^e Gavotte	28
Descente de Vénus et de Mars.....	17	Air « Renais plus brillante » (<i>L'Amour</i>)	28
Chœur (<i>S., C., T., B.</i>) « Ranimons-nous »	18	1 ^{er} Menuet.....	29
Air « La nature se renouvelle » (<i>L'Amour</i>)	20	Tambourin	30
		Menuet chanté « Naissez, dons de Flore » (<i>L'Amour et le Chœur, S., C., T.</i>)	31
		2 ^e Menuet	34

Acte I

Scène I. — Troupe de Spartiates	36	Chœur (<i>C., T., B.</i>) « Triomphe, vengeance »	48
Chœur (<i>S., C., T., B.</i>) « Que tout gémissé »	36	Marche	48
Scène II. — Télaiïre, Phébé	39	Chœur (<i>S., C., T., B.</i>) « Que l'Enfer applaudisse »	50
Air tendre « Quelle faible victoire » (<i>Télaiïre</i>)	41	1 ^{er} Air pour les Athlètes	58
Air « Qu'il est aisé de s'enflammer » (<i>Phébé</i>).....	43	Duo « Eclatez, fières trompettes » (<i>Deux Athlètes T., B.</i>)	60
Scène III. — Télaiïre. « Tristes apprêts »	45	2 ^e Air	62
Scène IV. — Pollux, Télaiïre, troupe de Spartiates, d'Athlètes et de combattants	47	3 ^e Air	64
		Scène V. — Pollux, Télaiïre	65

Acte II

Scène I. — Pollux	72	Air tendre « Goûtez les flatteuses promesses » (<i>Télaiïre</i>)	78
Air « Nature, Amour » (<i>Pollux</i>)	72		
Scène II. — Pollux, Télaiïre	75	Scène III. — Le Grand-Prêtre de Jupiter, Pollux, Télaiïre, Troupe de peuple et de Prêtres « Le Souverain des Dieux » (<i>Le Grand-Prêtre</i>)	80
Air tendre « Lorsqu'un Dieu » (<i>Pollux</i>)	76		
Air gracieux « Si de ses feux » (<i>Télaiïre</i>)	77		

Scène IV. — <i>Jupiter, Pollux</i>	83
« Ah! laisse-moi percer » (Pollux)	87
Scène V. — <i>Pollux, Hébé</i> , suite d'Hébé, les Plaisirs célestes	92
Chœur des Plaisirs célestes (<i>S., C.,</i> <i>T., B.</i>) « Connaissez notre puissance » ...	93

Air pour <i>Hébé</i> et ses suivantes	97
Petit Chœur des Suivantes d'Hébé (<i>1^{er} Sopr., 2^e Sopr.</i>) « Qu'Hébé de fleurs »	98
2 ^e Air pour <i>Hébé</i> et ses suivantes ..	102
Une Suivante d'Hébé « Voici des Dieux l'asile aimable »	103

Acte III

Scène I. — <i>Phébé</i> , Troupe de Spartiates.	106
Chœur (<i>S., C., T., B.</i>) « Des portes des Enfers »	107
« Abîme affreux » (Phébé)	109
Scène II. — <i>Pollux, Phébé</i> , le peuple	111
Air « Je vole à la victoire » (Pollux) ..	111
Scène III. — <i>Pollux, Phébé, Télaiïre</i>	115
« Son char a reculé » (Télaiïre)	116

Scène IV. — <i>Pollux, Télaiïre, Phébé, Démons.</i>	122
Trio « Sortez, sortez d'esclavage » (Phébé, Télaiïre, Pollux <i>C., T., B.</i>)	122
1 ^{er} Air des Démons.....	133
Chœur des Démons (<i>C., T., B.</i>) « Bri- sons tous nos fers ».....	134
2 ^e Air des Démons.....	141
Scène V. — <i>Phébé</i>	142

Acte IV

Scène I. — <i>Castor</i>	145
Air « Séjour de l'éternelle paix » (<i>Castor</i>).....	145
Scène II. — <i>Castor</i> , les Ombres heureuses..	149
Air pour les Ombres	149
Chœur des Ombres (<i>S., C., T., B.</i>) « Qu'il soit heureux »	150
Loure	152
Air « Ici se lève l'aurore » (une Ombre). ..	153
Chœur (<i>S., C., T., B.</i>) « Heureux qui finit son cours »	155

Gavotte	157
Air « Sur les ombres fugitives » (une Ombre)	158
1 ^{er} Passepied	161
2 ^e Passepied	162
Chœur (<i>Basses</i>) « Fuyez, fuyez ».....	164
Scène III. — <i>Pollux, les Ombres</i>	164
Scène IV. — <i>Pollux, Castor, les Ombres</i> .	165
Chœur des Ombres (<i>S., C., T., B.</i>) « Revenez, revenez ».....	175

Acte V

Scène I. — <i>Phébé</i>	179
Air « Soulevons tous les Dieux » (Phébé)	180
Scène II. — <i>Castor, Télaiïre</i>	182
Scène III. — <i>Les Précédents, Troupe de</i> <i>Spartiates</i>	186
Chœur (<i>S., C., T., B.</i>) « Vivez, vivez, heureux époux »	186
Scène IV. — <i>Castor, Télaiïre</i>	190
Air « Qu'ai-je entendu » (Télaiïre) ...	194
Scène V. — <i>Jupiter, Castor, Télaiïre</i>	198
Descente de Jupiter	198

Scène VI. — <i>Les Précédents, Pollux</i>	199
Scène VII. — <i>Les Précédents, les Astres, les Planètes, les Satellites, les Dieux</i> ...	203
Air «Soleil sur le trône» (Jupiter).....	204
Chœur des Astres (S., C., T., B.) «Descendons des sphères».....	208
Entrée des Astres	212
Gigue	213
Ariette «Brillez,brillez» (une Planète). 215	
Chaconne	219
Chœur (S.,C.,T.,B.) «Que le Ciel, que la Terre»	226

CASTOR ET POLLUX

Tragédie

JEAN-PHILIPPE RAMEAU
(1683-1764)

Révision par Auguste Chapuis

Prologue

Le théâtre représente d'un côté des portiques ruinés, des statues mutilées; les Arts y sont abandonnés, ayant à leurs pieds des sphères, des globes et tous leurs attributs brisés: de l'autre côté, sont des berceaux renversés, les Plaisirs y paraissent inanimés; on voit dans le fond des tentes et des traces de plusieurs camps.

OUVERTURE

Fièrement

PIANO

The musical score is written for piano and consists of four systems. The first system is marked 'f' and 'Fièrement'. The second system continues the melody. The third system is marked 'mf' and features a trill. The fourth system is marked 'f' and includes first and second endings. The score includes various musical notations such as treble and bass staves, notes, rests, triplets, and dynamic markings.

Vite

mf

cresc.

f

mf







Scène I. MINERVE, L'AMOUR, Les Arts, Les Plaisirs.

Chœur

Modéré

Sopranos

Vé-nus! ——— ô Vé - nus, c'est à toi D'enchaî - ner — le

Contraltos

Vé-nus! ——— ô Vé - nus, c'est à toi D'enchaî - ner — le

Ténors

Vé-nus! ——— ô Vé - nus, c'est à toi D'enchaî - ner — le

Basses

Vé-nus! ——— ô Vé - nus, c'est à toi D'enchaî - ner — le

Modéré

f

Dieu — de la guer-re, c'est à toi D'enchaî - ner — le Dieu de la guer - re:

Dieu — de la guer-re, c'est à toi D'enchaî - ner — le Dieu de la guer - re:

Dieu de la guer-re, c'est à toi D'enchaî - ner — le Dieu de la guer - re:

Dieu de la guer-re, c'est à toi D'enchaî - ner — le Dieu de la guer - re:

Il rend le cal - - - me à la ter - re, Quand il re - po - - - se sousta

Il rend le calme à la ter - re, Quand il re - po - se sousta

Il rend le calme à la ter - re, Il rend le calme à la

Il rend le calme à la ter - re, Il rend le calme à la

loi. Il rend le calme à la ter - re,
 loi. Il rend le calme à la ter - re,
 ter - re, Il rend le calme à la ter - re,
 ter - re, Quand il re - po - - - se sous ta loi,

Quand il re - po - - - se sous ta loi. Duo Dieu des plai - sirs,
 Quand il re - po - - - se sous ta loi.
 Quand il re - po - - - se sous ta loi. Solo
 Quand il re - po - - - se sous ta loi. Divinités des

Tous Dieu des plai - sirs, Lent Nous lan - guis - sons à vos re - gards.
 Dieu des plai - sirs, Nous lan - guis - sons à vos re - gards.
 Divinités des arts, Nous lan - guis - sons à vos re - gards.
 Tous arts, Divinités des arts, Lent Nous lan - guis - sons à vos re - gards.

Air
Gracieusement
Minerve

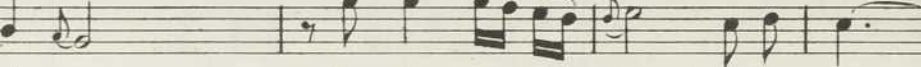
(à l'Amour)

Gracieusement
Minerve

(à l'Amour)

Implo - re, A - mour, le se - cours — de ta

p

M. 

M. *mère!* On détruit mes au-tels, on t'in-

f *p* Ced. P *

M. *su - lte à Cy - thè - re; Im - plo - re, A-mour, le se -*

f *p*

M. *cours de ta mère! Lan*

f f p

M. *ce tes traits vainqueurs sur un Dieu re.dou -*

M. *- té! C'est à Vé - nus d'écar - ter nos a -*

Plus vite
M. *- lar - - mes. Qu'elle é -*

M. *- prouve au - jour - d'hui le pou - voir de ces char - mes Qui lui*

M. *don - nent sur moi le prix de la beau - té!*

M. Qu'elle é - prouve au-jour - d'hui le pou - voir de ces char-mes Qui lui

M. don - nent sur moi le prix de la beau - té, Qui lui don - nent sur

M. moi le prix de la beau - té.

L'Amour Récitatif

Toi, par qui l'u - ni -

L'A. - vers reconnaît mon em - pi - re, Qui soumet les mor - tels, Qui rè - gnes sur les Dieux;

l'A. 
 Toi, qui sortis des mers pour embellir les cieux, Rei-ne de tout ce qui res-

l'A. 
 - pi - re, Si j'ai fait tes plai - sirs, si j'ai mis dans tes yeux Ce charme éternel qui m'at-

Mesuré
 l'A. 
 - ti - re, U - nis dans tes re - gards tous les feux que j'ins - pi - re;

Récitatif
 l'A. 
 Rends le tyran du mon - de, es - cla - ve dans ma Cour; Tout terri - ble qu'il,

l'A. 
 est, qu'il aime, qu'il sou - pi - re, Qu'il a - do - re Vé - nus, et respec - te l'A - mour!

Air
Vivement

Two systems of piano accompaniment for the introduction. The first system is in 2/4 time, marked *f* (forte). The right hand features rapid sixteenth-note patterns, while the left hand provides a steady bass line. The second system continues the melodic and harmonic development with similar rhythmic intensity.

Minerve

Two systems of piano accompaniment for Minerve's entrance. The right hand has a melodic line with some grace notes, while the left hand plays a rhythmic accompaniment. The lyrics "Vé - nus, que ta" are written below the right-hand staff.

Two systems of musical notation for Minerve's first vocal line, marked *M.* and *p* (piano). The right hand contains the vocal melody with the lyrics "gloi - re ré - pon - de". The left hand provides a piano accompaniment.

Two systems of musical notation for Minerve's second vocal line, marked *M.* and *f* (forte). The right hand contains the vocal melody with the lyrics "A l'es - poir qui nous a flat - té!". The left hand provides a piano accompaniment, starting with a *p* (piano) dynamic.

M. Tri - om - - - - phe, tri -

M. - om - phel. c'est à la beau - té De fai - re le bon -

M. - heur du mon - - de.

M. Tri - om - - - - phe, tri -

M. - om - - - - phe, tri - om - - - -

M.



M.

- phe! c'est à la beau-té De fai-re le bon-



Un peu plus lent

M.

-heur du mon-de, C'est à la beau-té de



M.

fai-re le bon-heur du mon-de. Vite



Minerve

L'Amour

Modéré

Vé - nus! ô Vé - nus!

Modéré

Vé-nus!

p

M.

- nus, ô Vé - nus, C'est à toi D'enchaî - ner le Dieu de la guer-re.

L'A.

ô Vé - nus, C'est à toi D'enchaî - ner le Dieu de la guer-re.

M.

L'A.

Il rend le

Sopranos

Contraltos

Ténors

Basses

C'est à toi d'enchaî - ner le Dieu de la guer - re.

C'est à toi d'enchaî - ner le Dieu de la guer - re.

C'est à toi d'enchaî - ner le Dieu de la guer - re.

C'est à toi d'enchaî - ner le Dieu de la guer - re.

f

M. calme — à la ter - re, Quand il re - po - - se sous ta loi,
 l'A. calme — à la ter - re, Quand il re - po - - se sous ta loi,
 Solo Il rend le calme à la ter - re, Solo Il rend le calme à la ter - re,
 Il rend le calme à la ter - re, Il rend le calme à la ter - re,
 Il rend le calme à la ter - re,
 Il rend le calme à la ter - re,

M. Quand il re - po - - se, Quand il re - po - - se sous ta loi.
 l'A. Quand il re - po - - se, Quand il re - po - - se sous ta loi.
 Tous Quand il re - po - se, Quand il re - po - - se sous ta loi.
 Tous Quand il re - po - - se Quand il re - po - se sous ta loi.
 Quand il re - po - se, Quand il re - po - - se sous ta loi.
 Quand il re - po - - se Quand il re - po - se sous ta loi.

Descente de Vénus et de Mars.

Une douce symphonie, mêlée de quelques bruits de guerre et de trompettes, annonce la descente de Vénus et de Mars. Ce dieu paraît sur un nuage, enchaîné par les Amours, aux pieds de Vénus.

Lent et gracieux

The musical score is written for piano and consists of eight systems of staves. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The score includes various dynamic markings and performance instructions:

- System 1:** Starts with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a melodic line with grace notes and a trill. The left hand has a simple bass line. A *fort et marqué* section begins in the second measure of the system.
- System 2:** Features a *gracieux et doux* section in the right hand and a *f* (forte) section in the left hand. Dynamics include *p* and *f*.
- System 3:** Continues the *gracieux et doux* section with triplets in the right hand. Dynamics include *p*.
- System 4:** Features a *mf* (mezzo-forte) section in the right hand and a *f* section in the left hand. Dynamics include *mf* and *f*.
- System 5:** Features a *f* section in the right hand and a *p* section in the left hand. Dynamics include *f* and *p*.
- System 6:** Features a *fort et marqué* section in the right hand and a *gracieux et doux* section in the left hand. Dynamics include *fort et marqué* and *gracieux et doux*.
- System 7:** Features a *f* section in the right hand and a *f* section in the left hand. Dynamics include *f*.

The score concludes with a double bar line and a repeat sign in the final measure of the eighth system.

Récitatif
L'Amour

Ra - ni - mez - vous, ra - ni - mez - vous, Plai - sirs,

Ra - ni - mez - vous, Plai - sirs! Vé - nus des - cend des

cieux, La paix va des - cendre a - vec el - le.

mf

Chœur
Modéré
Sopranos

Ra - ni - mons - nous, ra - ni - mons - nous! Vé -

Contraltos

Ra - ni - mons - nous, ra - ni - mons - nous! Vé -

Ténors

Ra - ni - mons - nous, ra - ni - mons - nous, ra - ni - mons - nous, ra - ni - mons - nous! Vé -

Basses

Ra - ni - mons - nous, ra - ni - mons - nous! Vé -

f

Modéré

nus des_cend des cieux, La paix va des cendre a_vec el
 nus des_cend des cieux, La paix va des cendre a_vec el
 nus des_cend des cieux, La paix va des cendre a_vec el
 nus des_cend des cieux, La paix va des cendre a_vec el

- le. Ra_ni-mons-nous, ra_ni-mons - nous, ra_ni-mons - nous! Vé -
 - le. Ra_nimons-nous, ra_ni-mons - nous! Vé
 - le. Ra_ni-mons - nous, ra_nimons-nous, ra_ni-mons - nous!
 - le. Ra_nimons-nous, ra_ni-mons - nous!

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand plays a melody with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The piece concludes with a piano (*p*) dynamic marking.

nus descend des cieux, La paix va descendre a_vec el - le. Vé -
 nus descend des cieux, La paix va descendre a_vec el - le. Vé -
 Vé -
 Vé -

- nus descend des cieux, La paix va descendre a-vec el - le.

- nus descend des cieux, La paix va descendre a-vec el - le.

- nus descend des cieux, La paix va descendre a-vec el - le.

nus descend des cieux, La paix va descendre a-vec el - le.

Air

Gracieux

L'Amour

La na - tu - re se renou - vel - le,

Un pur é - clat - se ré -

fort et marqué *gracieux et doux*

- pand dans ces lieux; Ces sons mé-lo-di -

l'A. *- eux* Font taire en - fin la trom - pet - te re -

p

l'A. *- bel - le;* Ces sons mélo - di - eux

p

l'A. Font taire en - fin la trom - pet - te re - bel - le.

l'A. Vé - nus descend des cieux.

p

f

Mars et Vénus descendent: les portiques où sont les Arts, et les berceaux où sont les Plaisirs, reparaissent dans leur premier état, et sont embellis par la présence de Vénus; les tentes et tous les appareils de guerre disparaissent.

Scène II.. VÉNUS, MARS et les Acteurs de la Scène précédente

Modéré

Mars (à Vénus)

Je vous re - vois, bel - le Dé - es - se, La ter - re n'a plus d'en - ne -

- mis; Ce qui char - me mon cœur doit cal - mer mes es - prits; Le

trait dont vo - tre fils me blesse, A fait tomber tous ceux qui parlaient de mes

main; Pour l'empi - re du cœur que votre amour me lais - se, Je

cède au Dieu de la ten - dres - se l'empi - re des hu - mains

Trio
Gai
Vénus

23

Ne for - mons que des jeux, ne sui - vons que les Ris!

L'Amour

Ne for - mons que des jeux, ne sui - vons que les Ris!

M.

Ne for - mons que des jeux, ne sui - vons que les Ris!

Gai

p

f

V.

Ne for - mons que des

V.A.

Ne for - mons que des

M.

Ne for - mons que des

p

V.

jeux, ne sui - vons que les Ris!

V.A.

jeux, ne sui - vons que les Ris!

M.

jeux, ne sui - vons que les Ris!

f



L'Amour **Modéré**

Cent

Vénus

Dans les bras de l'A -

A. peu - ples ont assez ap - pris Que Mars en - chaî - ne la vic - toi - re.

V. - mour jouissons de la gloi -

l'A. Dans les bras de l'Amour jouis sez de la gloi -

Mars

Dans les bras de l'A -

V. *re, jouis - sons de la gloi - re De les avoir sou -*

I.A. *- re, jouis - sez de la gloi - re De les avoir sou -*

M. *- mour jouissons de la gloi - - - re De les avoir sou -*

V. *- mis! Ne for -*

I.A. *- mis! Ne for -*

M. *- mis! Ne for -*

V. *- mons que des jeux, ne sui - vons que les Ris!*

I.A. *- mons que des jeux, ne sui - vons que les Ris!*

M. *- mons que des jeux, ne sui - vons que les Ris!*

Chœur

Gai

Sopranos

Ne for-mons que des jeux, ne sui-vons que les Ris!

Contraltos

Ne for-mons que des jeux, ne sui-vons que les Ris!

Ténors

Ne for-mons que des jeux, ne sui-vons que les Ris!

Basses

Ne for-mons que des jeux, ne sui-vons que les Ris!

Gai

f

Ne for-mons que des jeux, ne sui-vons que les

Ne for-mons, ne for-mons que des jeux, ne sui-vons que les

Ne for-mons, ne for-mons que des jeux, ne sui-vons que les

Ne for-mons que des jeux ne sui-vons, ne sui-vons que les

Ris! Ne sui-vons que les Ris!

Ris! Ne sui-vons que les Ris!

Ris! Ne sui-vons que les Ris!

Ris! Ne sui-vons que les Ris!



1^{re} Gavotte en Rondeau
Tendrement



2^e Gavotte Lentement

The piano score for the 2nd Gavotte is written in 2/2 time and D major. It consists of five systems of two staves each. The first system begins with a piano (*p*) dynamic. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, often beamed together, and some rests. A trill is marked in the first staff of the third system. The piece concludes with a double bar line and a key signature change to D major.

Air Modéré L'Amour

The vocal and piano score for the Air 'Modéré L'Amour' is in 2/2 time and D major. The vocal line is on a single staff, and the piano accompaniment is on two staves. The lyrics are: "Re - nais, Plus bril - lan - te, Paix char - man - te, Sois cons -". The piano part starts with a piano (*p*) dynamic. The score includes repeat signs and fermatas over the vocal notes.

FIN

l'A. *-tan-te! Tu fais Mon at-ten-te, Les a-mours Font les beaux jours...*

l'A. *O paix, Règne à ja-mais! Tu me*

l'A. *rends d'heureux loi-sirs, Et je te rends les plai-sirs.. Re -*

1^{er} Menuet
Modéré

p

f

First system of piano accompaniment. Treble and bass staves in D major (two sharps). The piece begins with a piano (*p*) dynamic. The treble staff features a melody with eighth and quarter notes, while the bass staff provides a steady eighth-note accompaniment. The system concludes with a forte (*f*) dynamic marking.

Second system of piano accompaniment. The treble staff continues the melodic line, and the bass staff features a more active eighth-note accompaniment. Dynamics range from piano (*p*) to forte (*f*).

Third system of piano accompaniment. The treble staff has a more complex melodic line with some triplets. The bass staff continues with a steady accompaniment. The system ends with a repeat sign and a 2/4 time signature.

Fourth system of piano accompaniment. The treble staff has a melodic line with some triplets. The bass staff continues with a steady accompaniment. Dynamics range from piano (*p*) to forte (*f*).

Fifth system of piano accompaniment. The treble staff has a melodic line with some triplets. The bass staff continues with a steady accompaniment. Dynamics range from piano (*p*) to forte (*f*).

Sixth system of piano accompaniment. The treble staff has a melodic line with some triplets. The bass staff continues with a steady accompaniment. Dynamics range from piano (*p*) to forte (*f*).

Seventh system of piano accompaniment. The treble staff has a melodic line with some triplets. The bass staff continues with a steady accompaniment. Dynamics range from piano (*p*) to forte (*f*).

Tambourin
Vif

Tambourin Vif section. Treble and bass staves in D major (two sharps). The piece begins with a piano (*p*) dynamic. The treble staff features a melody with eighth and quarter notes, while the bass staff provides a steady eighth-note accompaniment. The section concludes with a forte (*f*) dynamic marking.

Tambourin Vif section. Treble and bass staves in D major (two sharps). The piece begins with a piano (*p*) dynamic. The treble staff features a melody with eighth and quarter notes, while the bass staff provides a steady eighth-note accompaniment. The section concludes with a forte (*f*) dynamic marking.

Tambourin Vif section. Treble and bass staves in D major (two sharps). The piece begins with a piano (*p*) dynamic. The treble staff features a melody with eighth and quarter notes, while the bass staff provides a steady eighth-note accompaniment. The section concludes with a forte (*f*) dynamic marking.

Tambourin Vif section. Treble and bass staves in D major (two sharps). The piece begins with a piano (*p*) dynamic. The treble staff features a melody with eighth and quarter notes, while the bass staff provides a steady eighth-note accompaniment. The section concludes with a forte (*f*) dynamic marking.



Menuet chanté

Modéré

L'Amour

Naissez, dons de Flo - re, La paix doit vous ra - ni -

 The vocal part begins with a whole rest followed by a repeat sign and a 3/4 time signature. The melody is simple and lyrical, with a piano (p) dynamic marking.

1. A. - mer, Naissez, c'est le temps d'é - clo - re; Pour nous, c'est le temps d'ai - mer.

 The vocal part continues with the lyrics. The piano accompaniment features a trill in the right hand towards the end of the phrase.

Petit Chœur

Sopranos

Contraltos

Ténors

Nais - sez, dons de Flo - re, La paix doit vous ra - ni - mer. Naissez, c'est le temps d'é -

Nais - sez, dons de Flo - re, La paix doit vous ra - ni - mer. Naissez, c'est le temps d'é -

Nais - sez, dons de Flo - re, La paix doit vous ra - ni - mer Naissez, c'est le temps d'é -

 The score shows three vocal parts (Sopranos, Contraltos, and Ténors) and a piano accompaniment. The lyrics are repeated for each part. The piano part includes a piano (p) dynamic marking.

L'Amour

Jeu-ne Zé-phir, Vo - le et

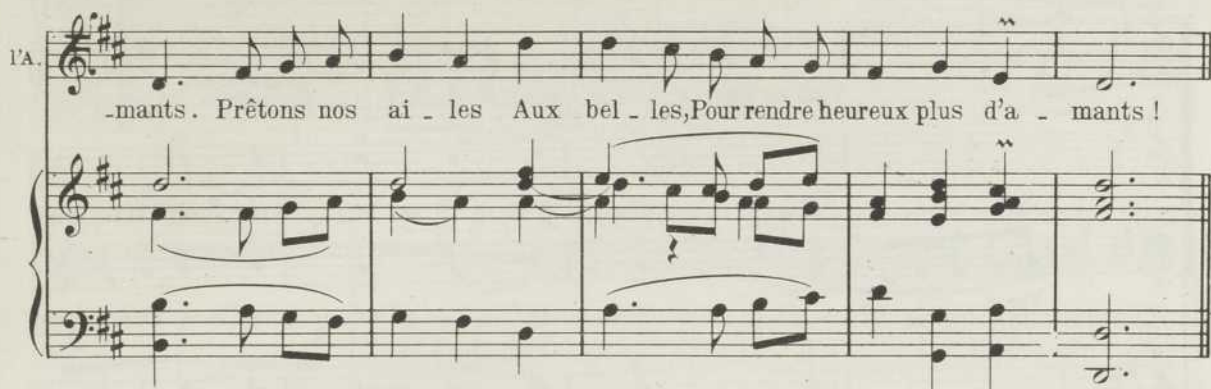
- clo - re; Pour nous, c'est le temps d'ai - mer.

- clo - re; Pour nous, c'est le temps d'ai - mer.

- clo - re; Pour nous, c'est le temps d'ai - mer.

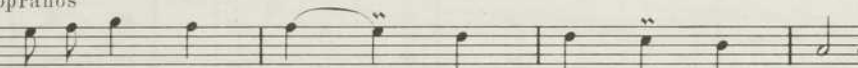
fuis le plai - sir! Ver - - - se les

fleurs! Les cœurs Vont en faire à tous mo_ments Les nœuds les plus char.

l'A. 

Petit Chœur

Sopranos


 Jeune Zé - phir, Vo - - le et fuis le plai - sir!

Contraltos

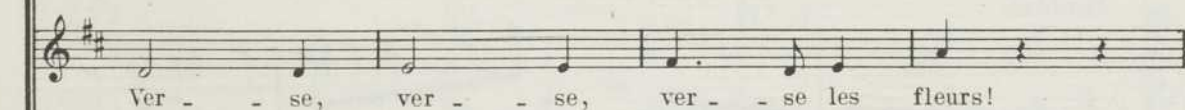

 Jeune Zé - phir, Vo - - le et fuis le plai - sir!

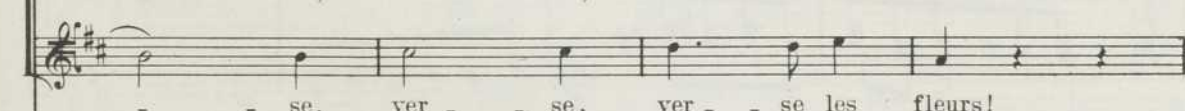
Ténors

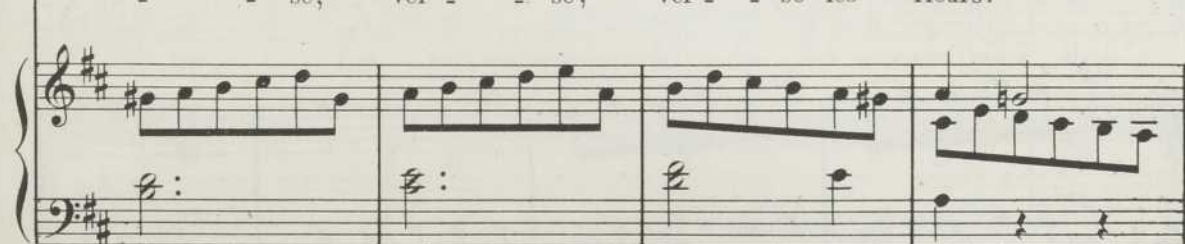

 Ver - - -

mf 

 Ver - - - se les fleurs! Les

 Ver - - se, ver - - se, ver - - se les fleurs!

 - - se, ver - - se, ver - - se les fleurs!



cœurs Vont en faire à tous moments Les nœuds les plus charmants. Prêtez vos

Ver - - se, ver - - se, ver - se! Prêtez vos

Ver - - - - se, ver - - se, ver - se! Prêtez vos

ai - les Aux bel - les, Pour rendre heu - reux plus d'a - mants!

ai - les Aux bel - les, Pour rendre heu - reux plus d'a - mants!

ai - les Aux bel - les, Pour rendre heu - reux plus d'a - mants!

2^e Menuet
Modéré

p

Récitatif
Minerve

(On reprend le Tambourin page 30)

D'un specta - cle nou - veau que la pompe s'ap - pré - te! Minerve à l'Amour va s'u -

-nir. Les Arts vont préparer la fé - te, L'Amour va l'embel - lir.

Fin du Prologue

(On reprend l'Ouverture pour l'Entr'acte)

ACTE I

Le théâtre représente le lieu destiné à la sépulture des rois de Sparte;
des lampes sépulcrales éclairent quelques-uns de ces monuments:
au milieu, sont les apprêts de la pompe funèbre de Castor.

Scène I. Troupe de Spartiates rassemblés autour du monument élevé pour les funérailles de Castor.

Lent

p

cresc. *f*

Chœur des Spartiates

Sopranos

Contraltos

Ténors

Basses

Que tout gé - mis - se,

Que tout gé - mis - se,

Que tout gé - mis - se,

Que tout gé - mis - se,

Lent

dim. *p*

Que tout s'u - nis - se! Que tout gé - mis - se,

Que tout s'u - nis - se! Que tout gé - mis - se,

Que tout s'u - nis - se! Que tout gé - mis - se,

Que tout s'u - nis - se! Que tout gé - mis - se,

f

Que tout s'u - nis - se! Prépa - rons, é-le-

Que tout s'u - nis - se! Prépa -

Que tout s'u - nis - se! Prépa -

Que tout s'u - nis - se! Prépa -

vous d'é - ter - nels mo - nu - ments Au plus malheu - reux des a -

rons, é-le-vons d'é - ter - nels mo - nu - ments Au plus malheu - reux des a -

rons, é-le-vons d'é - ter - nels mo - nu - ments Au plus malheu - reux des a -

rons é-le-vons d'é - ter - nels mo - nu - ments Au plus malheu - reux des a -

Trio:

-mants, Au plus malheu - reux des a-mants! Que ja - mais notre a - mour ni son

-mants, Au plus malheu - reux des a-mants! Que ja - mais notre a - mour ni son

-mants, Au plus malheu - reux des a-mants!

-mants, Au plus malheu - reux des a-mants!

TOUS

nom ne pé - ris - se! Que tout s'u - nis -

nom ne pé - ris - se! Que tout s'u - nis -

Que tout s'u - nis -

Que tout s'u - nis -

- - - - se, Que tout gé - mis - se!

- - - - se, Que tout gé - mis - se!

- - - - se, Que tout gé - mis - se!

- - - - se, Que tout gé - mis - se!

Récitatif

Télaïre

Au pied de ce tom.

Phébé

Où courez-vous? cal - mez cet - te douleur ex - - trê - me!

Récitatif

mf

T. beau laissez cou - ler mes pleurs! En dois-je crain - dre les hor -

T. reurs, Quand j'y viens ex - pi - rer moi - mê - me! Lin - cée a vaincu mon a -

T. - mant, Je perds un héros que j'a - do - re; Hé - las! puis-je à mes maux ajouter le tour -

T. 

ment De voir à mes ge-noux son rival que j'ab-hor-re?

Phébé

Pol-

P. 

lux est immor-tel; ce héros offen-sé Va le venger et vous dé-

P. 

-fen-dre; D'un frère et d'un Dieu couron-cé, Vous devez tout at-ten-dre.

Air

Modéré

P. 

Que le sort de vos en-ne-mis De votre cœur en-fin cal-me la vi-o-

P. *tr*
 - len - ce; Goûtez l'es - poir de la ven - gean - ce, Quand ce -

P. *tr*
 - lui de l'a - mour ne vous est plus per - mis, Goûtez l'es - poir de la ven -

P. *tr*
 - gean ce, Quand ce - lui de l'a - mour ne vous est plus per - mis!

Air tendre
 Modéré
 Ténor

Quelle fai - ble vic - toi - re Lorsqu'on perd un bien - sans re -

T. *1a* *2a*
 - tour! - tour! La ven - gean - ce plait à la gloi - re, Mais ne con -

1a *2a*

T. *so - le pas l'a - mour, La ven - gean - ce plait à la gloi - re,*

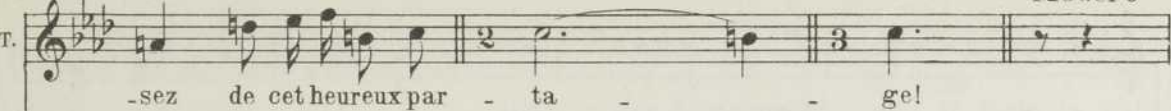
T. *Mais ne con - so - le pas l'a - mour. Quel fut sur moi votre avan -*

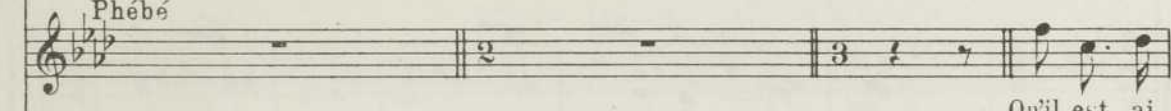
T. *- ta - ge, Quand les fils de Lé - da virent naî - tre nos feux? Cas - tor était mor -*

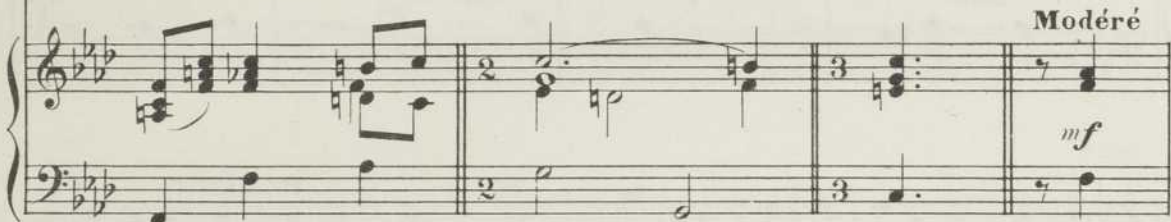
T. *- tel, Cas - tor eut tous mes vœux! Le fils de Jupi - ter, son frère, eut votre hom -*

T. *- ma - ge, Et son nom l'affran - chit du séjour té - né - breux; Jouissez, jouis -*

AIR
Modéré

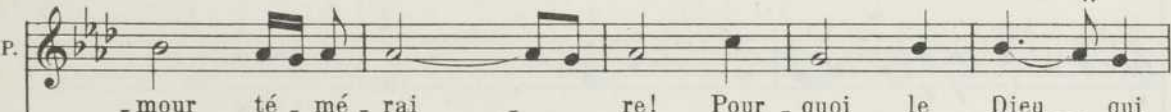
T.  -sez de cet heureux par - ta - gel

Phébé  Qu'il est ai-

 *mf*

P.  -sé de s'enflam - mer! Mais, que j'ai lieu de m'a-lar - mer D'un a -



P.  -mour té - mé - rai - re! Pour - quoi le Dieu — qui



P.  fait — ai - mer Nest-il pas le Dieu qui fait plai - re? Pour -



P. *-* quoi le Dieu — qui fait — ai — mer N'est - il

P. pas — le Dieu qui fait plai — re? *Récitatif* La gloire trop long.

Téléaire
Un tendre in-térêt vous ap-pelle Aux lieux où com-
P. - temps me dispu-te son cœur.

T. - bat ce vain - queur. Al-lez, al-lez jou - ir de sa gloi - re nou-

T. *-vel - le! Au nom d'une ami - tié - - fi - dè - le, Laissez-*

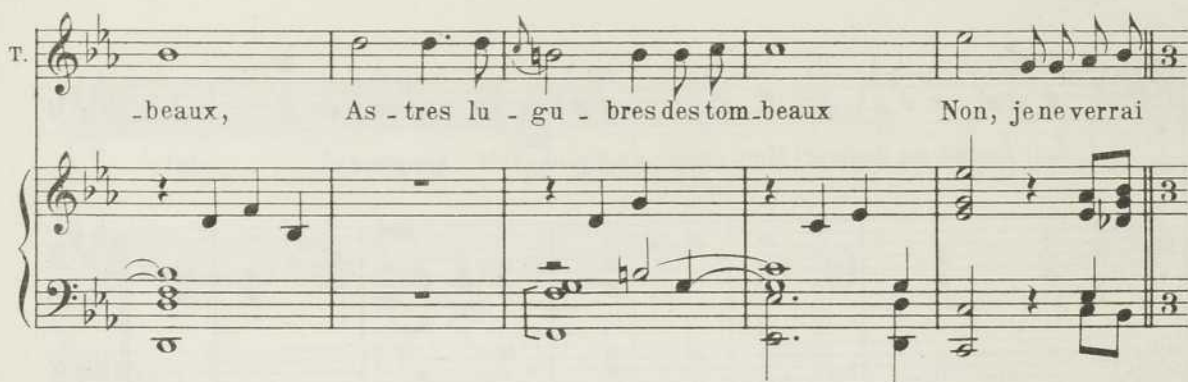
T. *-moi toute à ma douleur! Mon cœur n'est plus fait que pour el - le!*

Scène III. TÉLAÏRE.

Très lent
p
avec la Pédale

Télaïre
Tris - tes ap - prêts, pâ - les flam - beaux,

T. 
 Jour plus af - freux que les té - nè - bres, As - tres lu - gu - bres destom -

T. 
 - beaux, As - tres lu - gu - bres destom - beaux Non, je ne verrai

T. 
 plus que vos clartés fu - nè - bres. Non, non,

T. 
 je ne ver - rai plus que vos clartés fu - nè - bres.


 FIN

Télaïre

Toi, qui vois mon cœur é - per - du, Pè - re du jour, ô So -

T. - leil, ô mon père! Je ne veux plus d'un bien que Cas - tor a per -

T. - du, Et je re - nonce à la lu - miè - re. Tris - tes ap -

*Red. ** D.C.

Scène V. POLLUX, TÉLAÏRE, Troupe de Spartiates, d'athlètes et de combattants.

On entend une symphonie guerrière et des chants de victoire.

Hardiment

Télaïre

CHŒUR D'ATHLÈTES (dans la coulisse)

Contraltos

Ténors

Basses

Mais d'où partent ces cris nou -

Hardiment

f

T. *-veaux?*

Tri - om - phe, ven - gean - ce, ven - gean - ce, ven - gean - ce! Tri - om - phe, ven -

Tri - om - phe, ven - gean - ce, ven - gean - ce, ven - gean - ce! Tri - om - phe, ven -

Tri - om - phe, ven - gean - ce, ven - gean - ce, ven - gean - ce! Tri - om - phe, ven -

T. C'est lui: c'est Pollux qui s'a - van - ce.

-gean - - - - - ce!

-gean - - - - - ce!

-gean - - - - - ce!

Marche

Pollux paraît à la tête des athlètes et des combattants, chargés des dépouilles de Lincée, qu'ils déposent au pied du monument.

Grave et fier

f

tr



Récitatif
Pollux (au peuple)

Votre amour pour mon frère est assez signa - lé. Non, ce n'est plus des

P. pleurs que ces mâ - nes de - man - dent, C'est du sang qu'ils at -

R. - tendent, Et ce sang fatal a cou - lé: Lin - cée est immo - lé.

50 Chœur
Vite
Sopranos

Contraltos

Ténors

Basses

Que l'En-fer ap-plau-

Que l'En-fer ap-plau-

Que l'En-fer ap-plau-

Que l'En-fer ap-plau - dis - - se, Que l'En-fer ap-plau-

Vite

f

-dis - - se à ce nou-veau re - vers!

-dis - - se à ce nou-veau re - vers!

-dis - - se à ce nou-veau re - vers!

-dis - - se à ce nou-veau re - vers!

Que l'En-fer ap-plau - dis - - se, Que l'En - fer ap-plau-

Que l'En-fer ap-plau - dis - - se, Que l'En - fer ap-plau-

Que l'En-fer ap-plau - dis - - se, Que l'En - fer ap-plau-

Que l'En-fer ap-plau - dis - - se, Que l'En - fer ap-plau-

Four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment. The lyrics are: "dis - se à ce nou-veau re - vers!". The piano part features a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand.

Piano accompaniment for the first system, showing the right and left hand parts.

Four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment. The lyrics are: "Qu'une om - bre plain - tive en jou - is - se!". The tempo is marked "Lent" and "Vite". The piano part features a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand.

Sopranos **Lent** **Vite**
Qu'une om - bre plain - tive en jou - is - se!

Contraltos
Qu'une om - bre plain - tive en jou - is - se!

Ténors
Qu'une om - bre plain - tive en jou - is - se! Le

Basses
Qu'une om - bre plain - tive en jou - is - se!

Lent **Vite**
p *f*

Le cri de la ven -

Le cri de la ven - geance est le chant des En -

cri de la ven - geance est le chant des En -

Qu'une om - bre plain - tive en jou -

-geance est le chant des En - fers, est le chant des En -

- fers, est le chant des En -

- fers.

- is - sel Le cri de la ven - geance est le chant des En -

- fers. Le cri de la ven - geance est le chant, est le chant des En -

- fers.

Le cri de la ven - geance est le chant — des — En -

- fers. Le cri de la ven - geance est le chant des En -

-fers. Le cri de la ven - geance — est le
 Le cri de la ven - geance —
 -fers. Le cri de la ven - geance —
 -fers.

mf

Lent

chant — des En - fers. Qu'une om - bre plain - tive en jou - is - se!
 — est le chant des En - fers. Qu'une om - bre plain - tive en jou - is - se!
 — est le chant des En - fers. Qu'une om - bre plain - tive en jou - is - se!
 Qu'une om - bre plain - tive en jou - is - se!

Lent

p *f*

Lent

Qu'une om - bre plain - tive en jou -

Lent

Vite

Que l'En - fer ap - plau - dis - se, Que l'En - fer ap - plau -

Que l'En - fer ap - plau - dis - se,

- is - se!

Vite

- dis - se à ce nou - veau re -

Que l'En - fer ap - plau - dis - se à ce nou - veau re -

Que l'En - fer ap - plau - dis - se à ce nou - veau re -

Que l'En - fer ap - plau - dis - se à ce nou - veau re -

-vers! Le cri de la ven - geance est le

-vers! Le cri de la ven -

-vers! Le cri de la ven - geance

-vers! Le cri de la ven - geance

chant des En - fers.

-geance est le chant des En - fers. Qu'une om - bre plain - tive en jou-

est le chant des En - fers.

est le chant des En - fers.

Lent

p

-is - se!

Vite

Que l'En-fer ap-plau -

Que l'En-fer ap-plau -

Que l'En-fer ap-plau -

Que l'En-fer ap-plau - dis - se! Que l'En-fer ap-plau -

f

-dis - se A ce nou-veau re - vers!

-dis - se A ce nou-veau re - vers!

-dis - se A ce nou-veau re - vers!

-dis - se A ce nou-veau re - vers!

Que l'En-fer ap-plau - dis - se, Que l'En - fer ap - plau -

Que l'En-fer ap-plau - dis - se, Que l'En - fer ap - plau -

Que l'En-fer ap-plau - dis - se, Que l'En - fer ap - plau -

Que l'En-fer ap-plau - dis - se, Que l'En - fer ap - plau -

Four voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment. The lyrics are: *_dis - se à ce nou-veau re - vers!*

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand plays a melody with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides harmonic support with chords and single notes.

Piano accompaniment for the first system, showing the right and left hand parts. The right hand features a more active melodic line with trills and grace notes.

1^{er} Air pour les Athlètes

Entrée et combat figuré d'Athlètes

Modéré

First system of the piano score for "1^{er} Air pour les Athlètes". The tempo is marked "Modéré". The key signature has one sharp (F#). The time signature is 6/4. The piece begins with a forte (*f*) dynamic. The right hand plays a melody with eighth notes, and the left hand plays a bass line with eighth notes.

Second system of the piano score, continuing the melody and bass line from the first system.

Third system of the piano score, showing the continuation of the musical themes.



Duo

DEUX ATHLÈTES

Ténor
E - cla - tez, fiè - res trom - pet - tes! Pour l'é - cho de nos re -

Basse
Ecla - tez, fiè - res trom - pet - tes! Pour l'é -

traï - tes Que vos sons ont d'ap - pas! Rani -

- cho de nos re - traites Que vos sons ont d'ap - pas! Rani -

- mez no - tre cou - ra - gel! Que nos dan - ses et nos

- mez no - tre cou - ra - gel! Que nos dan - ses et nos

pas Des com - bats Soient en - cor l'i - ma - gel!

pas Des com - bats Soient en - cor l'i - ma - gel!

Volez tous, Courez aux ar - mes! Volez

Volez tous, Courez aux

mf

tous, U - nissez-vous!

ar - mes, U - nissez-vous! Vo -

f

Volez tous, Courez aux ar - mes! Vo -

-lez, Vo - lez, Courez aux ar - mes! Vo -

p

-lez, Courez aux ar - mes! Vo - lez, Courez aux

-lez, Courez, Volez, Courez aux

Red. * *Red.* *

ar - mes! Qu'à ja - mais les jours d'a - lar - mes

ar - mes! Qu'à ja - mais les jours d'a - lar - mes

f

Soient les plus beaux jours pour nous!

Soient les plus beaux jours pour nous!

2^e Air

Les Spartiates se mêlent dans l'entrée des Guerriers et forment un divertissement de réjouissance.

Gai

f

tr.

mf

p

This page contains seven systems of musical notation for piano, arranged in two columns. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, triplets, dynamics (e.g., *f*), and articulation marks (e.g., *tr*). The systems are as follows:

- System 1:** Treble and bass staves. Treble staff has a triplet of eighth notes. Bass staff has a triplet of eighth notes. Dynamics include *f*.
- System 2:** Treble and bass staves. Treble staff has a triplet of eighth notes. Bass staff has a triplet of eighth notes. Dynamics include *f*.
- System 3:** Treble and bass staves. Treble staff has a triplet of eighth notes. Bass staff has a triplet of eighth notes. Dynamics include *f*.
- System 4:** Treble and bass staves. Treble staff has a triplet of eighth notes. Bass staff has a triplet of eighth notes. Dynamics include *f*.
- System 5:** Treble and bass staves. Treble staff has a triplet of eighth notes. Bass staff has a triplet of eighth notes. Dynamics include *f*.
- System 6:** Treble and bass staves. Treble staff has a triplet of eighth notes. Bass staff has a triplet of eighth notes. Dynamics include *f*.
- System 7:** Treble and bass staves. Treble staff has a triplet of eighth notes. Bass staff has a triplet of eighth notes. Dynamics include *f*.

3^e Air
Très gai

This musical score is for a piece titled "3^e Air Très gai". It is written for piano in 2/4 time and features a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The score is organized into seven systems, each with a treble and bass staff. The first system begins with a forte (*f*) dynamic in the bass and a mezzo-forte (*mf*) dynamic in the treble. The second system includes first and second endings, with the first ending marked "1^a" and the second "2^a". The third system features a forte (*f*) dynamic in the bass and a mezzo-forte (*mf*) dynamic in the treble. The fourth system includes a piano (*p*) dynamic in the bass. The fifth system features a forte (*f*) dynamic in the bass. The sixth system features a forte (*f*) dynamic in the bass. The seventh system features a forte (*f*) dynamic in the bass. The score concludes with a double bar line and repeat signs.

Récitatif

Pollux (à Télaïre)

Je remets à vos pieds ces dépouil-les san - glan-tes, J'endois l'hom-

mf

-mage à votre a - mour. Eh! quenepuis-je en - cor le flatter en ce

Télaïre

Vous le pou-

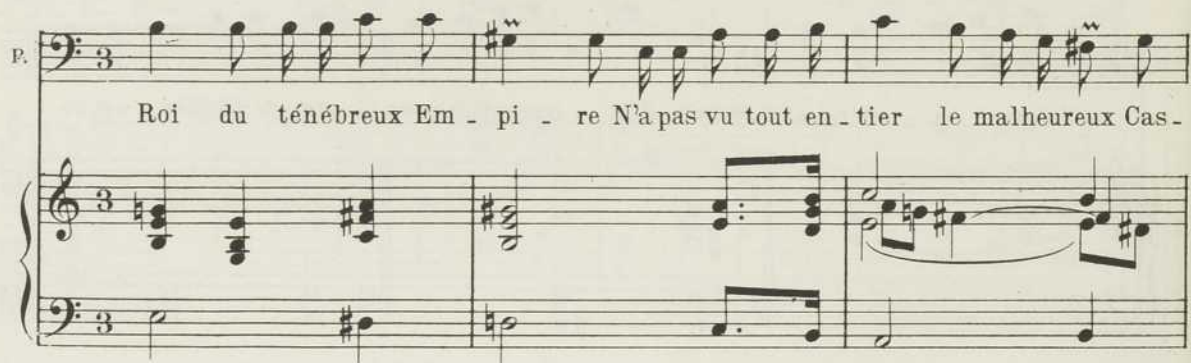
jour Par des mar - ques plus é-cla-tan - tes!

T. - vez, et mon unique es-poir De vous seul enfin va dé-pendre.

P. Parlez! que faut-il entre-

P. 

-prendre? Ah! disposez i - ci du su-prê - me pou - voir! Le

P. 

Roi du ténébreux Em - pi - re N'a pas vu tout en - tier le malheureux Cas -

P. 

-tor; Saplus belle moi-tié, sonamour vit en - cor, Et c'est par lui que je res-

Télaire



Qu'entends-je?

P. 

-pi - re. Oui, bel - le Té - la - i - re, Je brû - le de ses

P. 
 feux, je vis de son ar - deur. Quand pour Lin - cée il m'a laissé sa

P. 
 hai - ne, Tout son amour pour vous a passé dans mon cœur, Et ce feu puis -

P. 
 - sant qui m'en - traî - ne Au cœur d'un immor - tel se rallume aujour -

Télaïre 
 Que faites-vous? O

P. 
 - d'hui, Pour être immortel comme lui.

T. Ciel! Ces mâ - nes vous en - ten - dent... J'allais, sei - gneur, tombant à vos ge -

T. - nous, Exiger d'autressoins de vous, Que les Dieux, que mes pleurs, que vos vertus de -

T. - man - dent.
Pollux

Téla - ï - re, vos pleurs sont les dieux qui com -

T. Ju - pi - ter vous donna le jour, A votre frère il peut le

P. - man - dent.

T. rendre. Aux larmes de son fils quelle mar- que plus ten- dre Peut-il don-

T. -ner de son a- mour!

Pollux

Quel or- dre! quel es- poir! et qu'entends-je à mon

T. Allez, Prince! à ses pieds osez-vous faire en- tendre! Montrez qu'aux Immor-

P. tour?

T. - tels votre sort est li- é! Jupiter dans les cieux est le Dieu du Ton-

Vif

Lent

T. 

-ner - re, Et Pol - lux — sur la ter - re Se-ra le Dieu de l'Ami -

T. 

-tié, Et Pollux sur la ter - re Sera le Dieu de l'Ami - tié.

T. 

D'un frère infortu - né ressusciter la cen-dre, L'arracher au tom-

T. 

-beau, m'empêcher d'y des - cen-dre, Triompher de vos feux, dessiens être l'ap-

T. 

-pui, Le rendra aujourd'hui, à ce qu'il aime, C'est montrer à Jupiter même, Que vous êtes

T. 

di - gne de lui.

Pollux

Quel trouble confus me dé - vo - rel.

P. 

Quelle pitié combat mes sentiments jaloux! Om - bre que je ché -

P. 

-ris, Princesses que j'adore, Je serai digne aussi de vous.

Fin du 1^{er} Acte
(On reprend pour entr'acte le 1^{er} Air des Athlètes, page 58)

ACTE II

Le théâtre représente le vestibule du temple de Jupiter où tout est préparé pour un sacrifice.

Scène I. POLLUX

Un peu lent

The first system of the piano accompaniment consists of four staves. The top staff is in treble clef with a 2/4 time signature and a key signature of one flat (B-flat). It begins with a piano (*p*) dynamic and features a melodic line with eighth and sixteenth notes. The bottom three staves are in bass clef, providing harmonic support with chords and single notes. The second staff includes a *cresc.* (crescendo) marking. The system concludes with a double bar line.

Air Pollux

This section contains the vocal line and piano accompaniment for the 'Air Pollux'. The vocal line is written on a single staff in bass clef, with lyrics in French: 'Nature, A - mour, qui par-ta-gez mon'. The piano accompaniment is on two staves (treble and bass clef). The top staff has a piano (*p*) dynamic and features a melodic line with eighth and sixteenth notes. The bottom staff provides harmonic support with chords and single notes. The system concludes with a double bar line.

P. 

cœur, Qui de vous sera levain - queur?

P. 

Nature, A - mour, qui par-ta-gez mon

P. 

cœur, Qui de vous se ra le vain -

P. 

- queur?



FIN

P. De Jupi - ter i - ci mon destin va dé - pen - dre; L'a-mi -

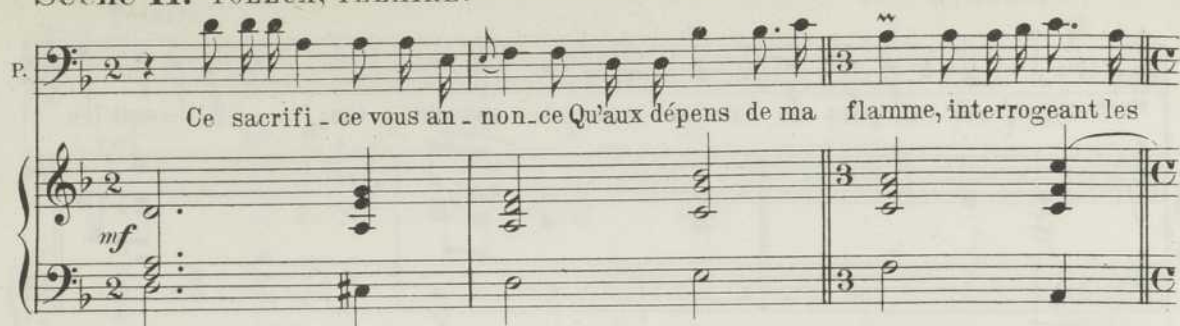
P. -tié — brû - le d'obte - nir Ce que l'a - mour frémit d'en -

P. -ten - - dre; Et quelqu'ar-rêt que le ciel puisse

P. ren - dre, Il va par - ler pour pu - nir L'ami le plus fi -

Vite *Lent*

P. -dèle, ou l'a - mant — le plus ten - dre.

P. 

Ce sacrifi - ce vous an - non - ce Qu'aux dépens de ma flamme, interrogeant les

P. 

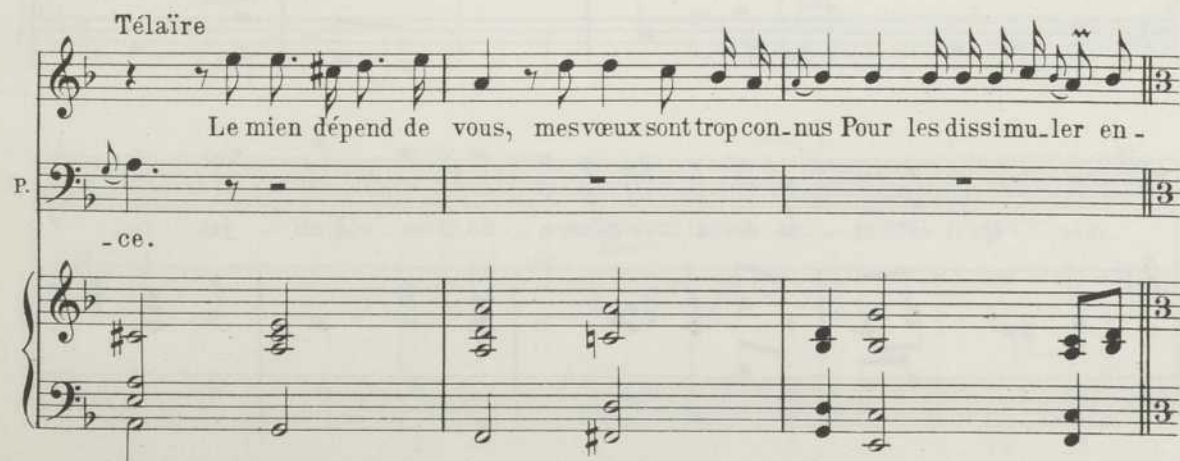
Dieux, Je fais tout pour vous plai - re, et je cherche en ces

P. 

lieux Vo - tre bonheur dans leur ré - pon - se; Sans leur secours hé -

P. 

- las! je listrop dans vos yeux Le sort qu'à mon a - mour votre fierté pronon -

Télaïre 

Le mien dépend de vous, mes vœux sont trop con - nus Pour les dissimu - ler en -

- ce.

T. *-co - re; Je puis au moins a-do-rer vos ver - tus; Ellesont les*

Air tendre

T. *Dieux que j'implo - - re.*
Pollux

Lorsqu'un Dieu s'est lais - sé — char -

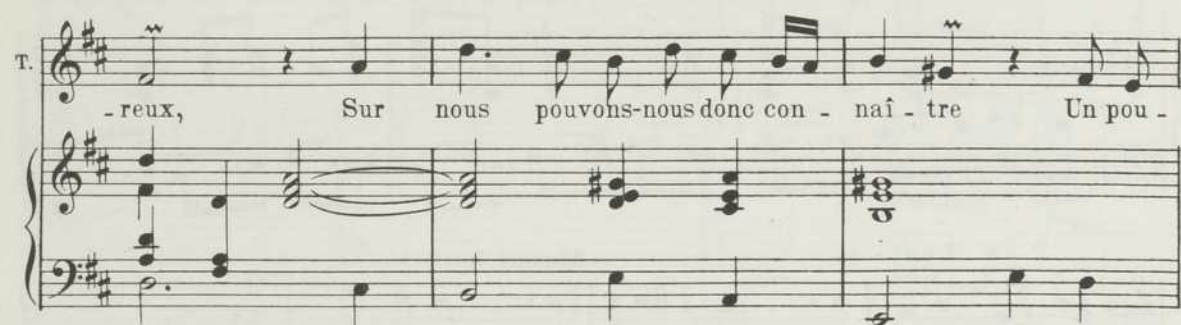
P. *-mer, Est-ce un vain cul - te qui l'ho - no - re? Qu'il est ai-sé de*

P. *di - re qu'on a - do - re L'ob - jet qu'on se dé - fend — d'ai -*

P. *-mer, Qu'il est ai - sé de di - re qu'on a - do - re L'ob - jet*

P.  Si de ses
qu'on se dé - fend — d'ai - mer!

F.  feux un Dieu n'est pas le maî - tre, S'il ne peut vaincre un penchant — amou -

T.  - reux, Sur nous pouvons-nous donc con - naî - tre Un pou -

T.  - voir qu'ils n'ont pas sur eux, Sur nous pouvons-nous donc con -

T.  - naî - tre Un pou - voir qu'ils n'ont pas — sur eux?

Air tendre

T. 

Goû - tez les flat - teu - ses pro -

T. 

- mes - ses Que vous font vos des - tins! Goû - tins! A de

T. 

fai - bles hu - mains Laissez l'a - mour et ses fai -

Lent **Moins lent**

T. 

- bles - ses, A de fai - bles hu - mains Laissez l'a - mour

Lent

T. 

et ses fai - bles - ses!

Pollux 

Eh! pourquoi ces hon - neurs me sont-ils des - ti -

P.

- nés? Que n'ai-je le sort — de mon frè - re? Ses jours mor -

P.

- tels fu - rent bor - nés; Mais les jours fortu - nés Etaient faits pour vous

P.

plai - - re. A d'éternels mal - heurs les miens sont condam -

P.

- nés. Mais les prêtres du Dieu sortent du sanc - tu - ai - re. Ju - pi -

Grave

P.

- ter va par - ler, l'u - ni - vers va se tai - re.

80 **Scène III.** LE GRAND PRÊTRE de Jupiter, POLLUX, TÉLAÏRE, troupe de peuple et de prêtres.

Lentement

Piano introduction in B-flat major, 2/4 time, marked *f* and *Lentement*. The music features a series of chords and moving lines in both hands, with a fermata over the final chord.

Le Grand-Prêtre

Le souverain des Dieux Va pa-raître en ces

Vocal entry of the Grand Priest. The melody is in B-flat major, 2/4 time, with a fermata over the first note. The piano accompaniment consists of chords and moving lines.

lieux Dans tout l'é-clat de sa puis-san-ce. Dans ce

Continuation of the vocal line. The melody is in B-flat major, 2/4 time, with a fermata over the first note. The piano accompaniment consists of chords and moving lines.

temple avec lui vont descendre les cieux. Trem-blez! redou-

Continuation of the vocal line. The melody is in B-flat major, 2/4 time, with a fermata over the first note. The piano accompaniment consists of chords and moving lines, marked *mf*.

-tez sa pré-sen-ce! Fuy-

Continuation of the vocal line. The melody is in B-flat major, 2/4 time, with a fermata over the first note. The piano accompaniment consists of chords and moving lines, marked *cresc.*, *f*, and *p*.

Le
Gd
P.
ez, mor - tels cu - ri - eux! Ce

Le
Gd
P.
n'est que par les feux et la voix du ton -

Le
Gd
P.
- ner -

Le
Gd
P.
- re Qu'il s'annonce à la ter - re, Et l'éclat redou -

Le
Gd
P.
- té de son front glo - ri - eux N'est vu que par les

Le
Gd
P.

Dieux. Qu'au nom de ces Dieux su - prê - mes, De res - pect et d'ef -

Le
Gd
P.

- froi tous les cœurs soient gla - cés! Fuy - ez et frémis -

Le
Gd
P.

- sez!

(Le peuple et les prêtres sortent)

Contraltos

Fuy - ons! et frémissons nous - mê - mes!

1^{er} Ténors

Fuyons! et frémissons, frémis - sons nous - mê - mes!

2^{ds} Ténors

Fuy - ons! et frémissons nous - mê - mes!

Basses

Fuy - ons! et frémissons nous - mê - mes!

Scène IV. JUPITER, POLLUX

83

Le théâtre change. Jupiter paraît, assis sur son trône, dans toute sa gloire.

Descente de Jupiter

Majestueusement

The musical score is written for piano and organ. It begins with a piano introduction marked *f* (forte) in 2/4 time. The piano part features a descending scale in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The organ part enters with a series of chords and a melodic line. The score is divided into six systems, each with a piano and organ staff. The tempo is marked *Majestueusement*. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The score includes various musical notations such as triplets, slurs, and dynamic markings like *f* and *m.g.* (mezzo-giochi). The piece concludes with a final cadence in the piano part.

Récitatif

Lent

Pollux

Ma voix, puissant maître du monde, S'é-

- lève en tremblant jusqu'à toi, D'un seul de tes re-

- gards dissipant mon ef-froi, Calme aus-si ma douleur pro-

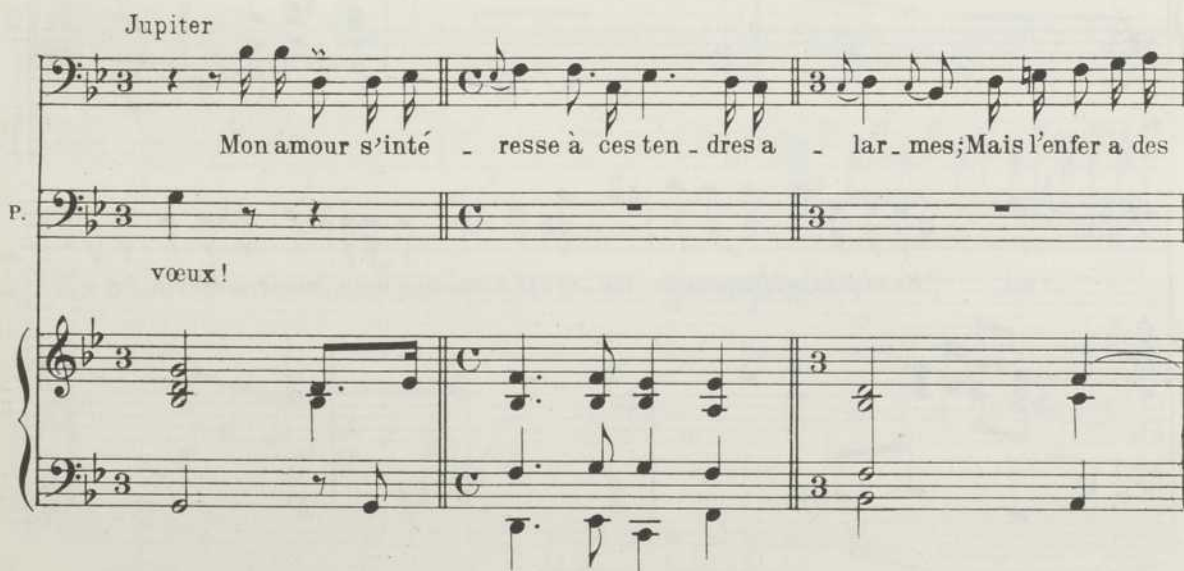
- fon - - - de! O mon père, é-cou - te mes

vœux! L'immortalité qui m'en-chaîne Pour ton fils désor-mais n'est qu'un supplice af-

P. 
 - freux. Cas-tor n'est plus, et ma vengeance est vai - ne, Si ta voix souve -

Très lent
 P. 
 - rai - ne Ne le rappelle à des jours plus heu - reux. O mon

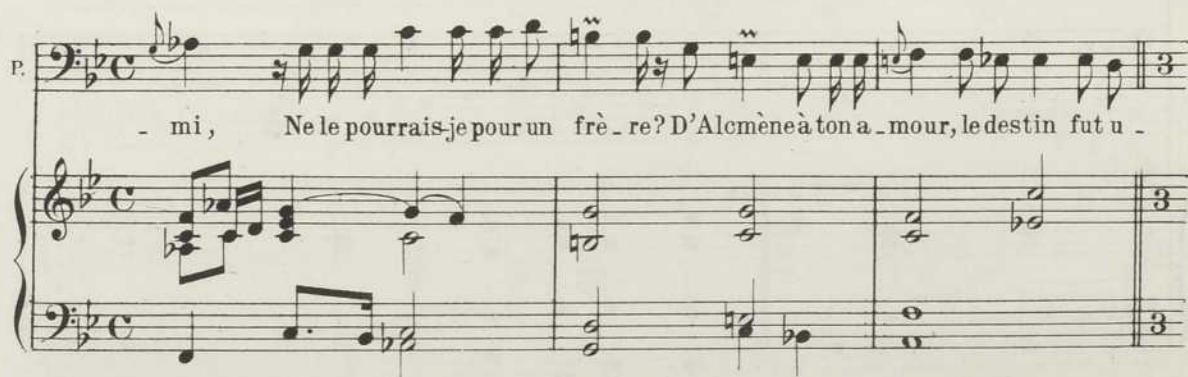
P. 
 pè re, ô mon pè - re, é - cou - - te mes

Jupiter

 Mon amour s'inté - resse à ces ten - dres a - lar - mes; Mais l'enfer a des
 P. 
 vœux!

J.  lois que je ne puis for - cer. Le destin me dé - fend de ré - pondre à tes

J.  lar - mes, Et mon a - mour te défend d'y pen - ser.
Pollux  Eh! pour-

P.  - quoi cet or - dre sé - vè - re? Ce qu'Alcide aux en - fers a pu pour son a -

P.  - mi, Ne le pourrais-je pour un frè - re? D'Alcmène à ton a - mour, le destin fut u -

P. *ni; Mais l'amour de Lé - da te fut el - le moins chère?*

Vivement

P. *Ah!*

P. *laisse-moi per - cer jus - ques aux som - bres*

P. *bords! J'ou - vri - rai sous mes*

P. *pas les an - tres de la ter*

P. *re; J'i - rai bra - ver Plu - ton, J'i -*

Lent *Vite*

P. *- rai cher - cher les morts.*

P. *Lan - ce de - vant moi ton ton - ner -*

P. *- re! J'en - chaîne - rai Cer - bère, et, vainqueur de ces*

P. *lieux, Je re - verrai mon frère, et mon père et les cieux.*

Récitatif

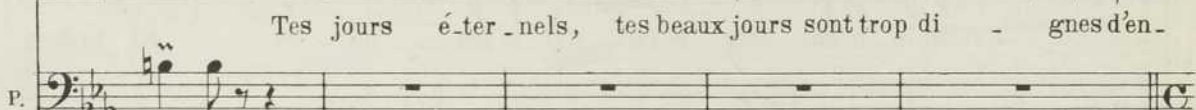
Jupiter

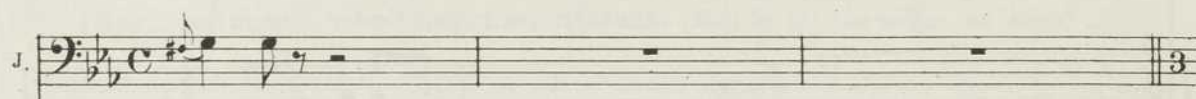
J'ai voulu te ca - cher le sort qui te me - na - ce Si tu des -

J. - cends au séjour de la nuit, Aux barrières du jour Castor se - ra con - duit;

J. Mais il est or - don - né, pour prix de ton au - da - ce, Que tu prennes sa

J. pla - ce.
Pollux (à part, tendrement)
Té - la - ï - re, hé - las!.. pour tou - jours Tu me se - rais ra -

J. 
 Tes jours éter-nels, tes beaux jours sont trop di - gnes d'en-
 P. 
 - vi - e.


J. 
 - vi - e.
 P. 
 Eh! quel é-clat peut faire aimer la vi - e, Lorsqu'un amour fa -


P. 
 - tal em - poison-ne son cours?... Non, je ver-rai Cas -


P. 
 - tor, il verra — Téla - i - re; Il est ai - mé, c'est à lui d'être heu -


P. *- reux; Chaque instant qu'ici je res - pi - re, Est un bien que j'en-*

Jupiter

P. *A - vant que de cé - der au penchant qui t'ins -*
- lève à son cœur amou - reux.

Largement

J. *- pi - re, Vois ce que tu perds dans les cieux! Enfants du*

J. *ciel, charmes de mon em - pi - re, Plai - sirs, vous qui fai - tes les*

J. *Dieux, Triomphez d'un Dieu qui sou - pi - re!*

92 **Scène V. POLLUX, HÉBÉ, suite d'Hébé, les Plaisirs célestes.**

Hébé danse à la tête des Plaisirs célestes, tenant dans leurs mains des guirlandes de fleurs dont ils veulent enchaîner Pollux.

Entrée d'Hébé et de sa suite.

Gracieusement

The musical score is written for piano and consists of seven systems. Each system has a treble and bass staff. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 2/4. The first system is marked *mf*. The music is light and graceful, with many grace notes and ornaments. The tempo/mood is indicated as 'Gracieusement'. The score ends with a double bar line and repeat dots.

Piano introduction in G major, 2/4 time. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Chœur des Plaisirs célestes

Modéré

Sopranos *f*
Contraltos *f*
Ténors *f*
Basses *f*

Connais - sez no - tre puis - san - ce! Jeune immor - tel, où courez -

Modéré

The vocal parts (Sopranos, Contraltos, Ténors, Basses) sing in four-part harmony. The piano accompaniment is in G major, 2/4 time, with a moderate tempo. The right hand has a melodic line, and the left hand has a harmonic accompaniment.

Soli

p
 vous? Le ciel vous promet a - vec nous Une é - ter - nel - le jouis -

Solo
p
 vous? Le ciel vous promet a - vec nous Une é - ter - nel - le jouis -

p

The solo vocal part is in G major, 2/4 time, with a piano accompaniment. The tempo is moderate. The right hand has a melodic line, and the left hand has a harmonic accompaniment.

f Tous
 - san - ce, Une é - ter - nel - le, Une é - ter - nel - le jouis -
 - san - ce.
 Tous *f* Le ciel vous promet a - vec nous
 Tous *f* Le ciel vous promet a - vec nous

- san - ce, Une é - ter - nel - le jouis - san - ce.
 Une é - ter - nel - le jouis - san - ce.
 Une é - ter - nel - le jouis - san - ce.
 Une é - ter - nel - le jouis - san - ce.

Connais - sez no - tre puis - san - ce! Jeune immor -
 Connais - sez no - tre puis - san - ce! Jeune immor -
 Connais - sez no - tre puis - san - ce! Jeune immor -
 Connais - sez no - tre puis - san - ce! Jeune immor -

- tel, Où courez-vous? Le ciel vous promet a-vec nous Une é-ter-

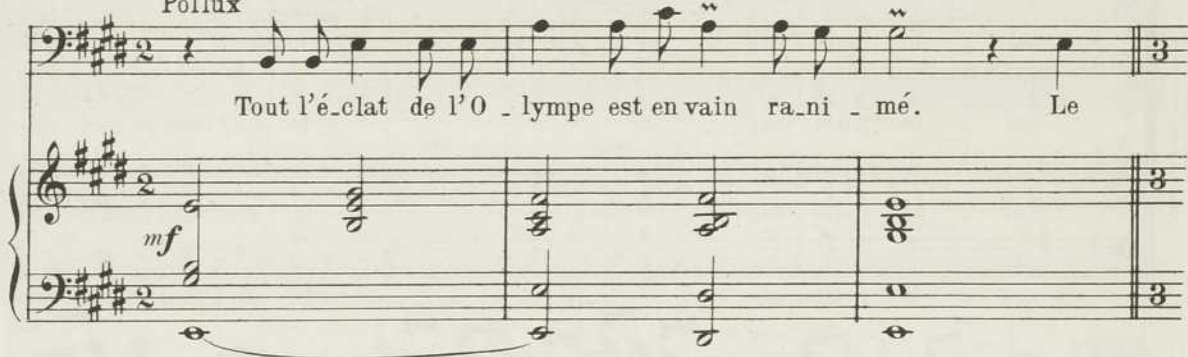
- nel - le jouis - san - ce Le ciel vous promet avec

nous Une é-ter-nel - le jou-is - san - - - ce.



Récitatif

Pollux



Air pour Hébé et ses Suivantes

Gracieusement



2a

Petit Chœur des Suivantes d'Hébé

1^{ers} Sopranos
Qu'Hé - bé de fleurs — tou - jours — nou - vel - les

2^{ds} Sopranos
Qu'Hé - bé de fleurs — tou - jours — nou - vel - les

p

For - me vos chaî - nes im - mor - tel - les, For - me vos

For - me vos chaî - nes im - mor - tel - les, For - me vos

chaî

chaî

nes im - mor - tel - les,

nes im - mor - tel - les,

For - me vos chaî - nes im - mor -

For - me vos chaî - nes im - mor -

Pollux

Fin Un malheureux a - mour m'en - ga - ge sous sa

- tel - les!

- tel - les!

Fin

mf

P.

loi. Plai - sirs, que voulez-vous de moi?

(On reprend le Petit Chœur page 98)

Air
Modéré
Une Suivante d'Hébé
notes égales

Que nos jeux — Comblent vos vœux! Suivez Hé-bé! que vo - tre jeu -

- nes - se Sans ces - se Re-nais - se, Pour être à jamais heu - reux!

La gran - deur — la plus bril - lan - te N'est pas l'at - trait qui nous

ten - te. Ve - nez, voyez, — goûtez Les cé - les - tes vo - lup -

- tés! Nous ai - mons. — Ju - pi - ter mê - me N'est heu - reux que quand il

Une
S.d'H.

ai - me. Ai - mez, goû - tez, sui - vez Les biens qui

Une
S.d'H.

vous sont ré - ser - vés!
Pollux
Plai - sirs, que voulez-vous de moi?

(On reprend le Petit Chœur page 98)

P.

Ah! sans le trouble où je me vois, Charmants Plai - sirs, je vous se -

P.

- rais fi - dè - le; Mais, dans l'ex - cès de ma douleur mor -

P.

- tel - le, Plai - sirs, que voulez-vous de moi?

2^e Air pour Hébé et ses Suivantes
Sarabande

The musical score is written for piano and bass. It begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. The first system starts with a piano (*p*) dynamic. The second system features a forte (*f*) dynamic. The third system returns to piano (*p*). The fourth system features a forte (*f*) dynamic. The fifth system includes a trill (*tr*) in the treble staff. The sixth system returns to piano (*p*). The seventh system concludes the piece. The score is divided into seven systems, each with a treble and bass staff. The key signature remains G major throughout. The time signature is 3/4. The dynamics are indicated by *p* and *f*. A trill is marked in the fifth system.



Une Suivante d'Hébé

Voi - ci des Dieux l'a - sile ai - ma - ble.

p

Third system of the score, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef, and the piano accompaniment is in grand staff. A piano (*p*) dynamic marking is indicated.

Une
S.d'H.

Gou - tons des cieux la paix du -

Fourth system of the score, continuing the vocal and piano parts. The vocal line has a rest in the first measure.

Une
S.d'H.

-ra - ble! Plus de plai - sirs

Fifth system of the score, concluding the vocal phrase. The piano accompaniment continues with a steady rhythm.

Une
S.d'H.

Que de dé - sirs, Des chaî - nes Sans pei - nes, Et des beaux

Une
S.d'H.

jours Comptés tou - jours Par les a - mours! Si l'on sou -

Une
S.d'H.

- pi re, C'est sans - mar - ty - re.

Une
S.d'H.

Est - on char - mé, L'on plaît de mê - me. On dit qu'on

Une
S.d'H.

ai - me, On est ai - mé,

une
Sd'H.

Ont dit qu'on ai - me, On est ai - mé.

Récitatif

Pollux

Si je romps vos aimables chaînes. J'épargne aux Dieux ma honte et mes sou -

P.

- pirs. Je des - cends aux en - fers pour ou - blier mes

(Pollux rompt les guirlandes de fleurs dont il est enchaîné, et se dérobe aux Plaisirs qui le suivent)

P.

pei - nes, Et Castor renaî - tra pour goûter vos plai - sirs.

(On reprend l'Entrée d'Hébé pour Entr'acte page 92)

Fin du 2^e Acte

ACTE III

Le théâtre représente l'entrée de l'enfer, dont le passage est gardé par des monstres, des spectres et des démons; c'est une caverne qui vomit sans cesse des flammes.

Scène I. PHÉBÉ, Troupe de Spartiates.

Prélude
Fièrement

f

Phébé (au peuple)

Rassem - blez -

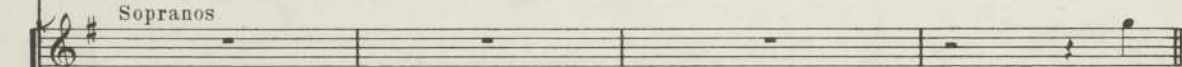
p

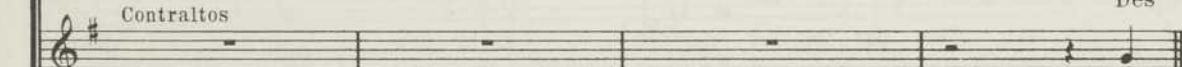
P. vous, peu - ple, secon - dez - moi ! Des

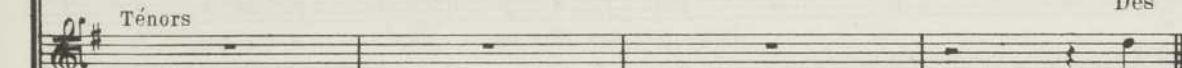
p

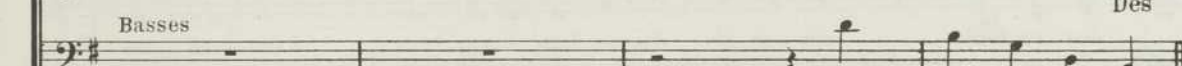
P. 
 por - tes des en - fers é - car - tez vo - tre roi; Des

P. 
 por - tes des en - fers é - car - tez vo - tre roi .

Sopranos  Des

Contraltos  Des

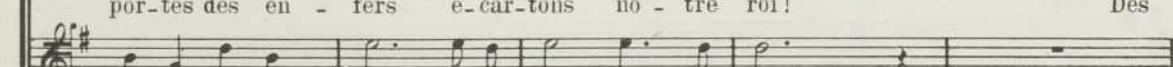
Ténors  Des

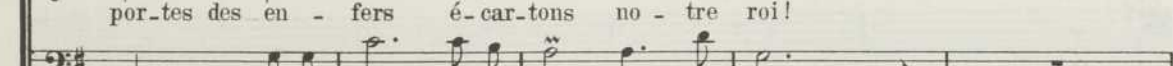
Basses  Des

Des por - tes des en -


 por - tes des en - fers é - car - tons no - tre roi! Des por - tes des en -


 por - tes des en - fers é - car - tons no - tre roi! Des


 por - tes des en - fers é - car - tons no - tre roi!


 fers é - car - tons, é - car - tons no - tre roi!

fers é-car-tons, é-car-tons no-tre roi!

por-tes des en-fers é-car-tons, é-car-tons no-tre roi! Des por-tes

Des por-tes des en-fers é-car-tons no-tre roi! Des

Des por-tes des en-fers é-car-tons no-tre roi! Des

Phébé

Des por-tes des en-fers é-car-tez votre

Des por-tes des en-fers é-car-tons no-tre

des en-fers, des por-tes des en-fers é-car-tons, é-car-tons no-tre

por-tes des en-fers é-car-tons, é-car-tons no-tre

por-tes des en-fers é-car-tons, é-car-tons no-tre

P. roi!

roi!

roi!

roi!

roi!

roi!

FIN. Plus lent Phébé

A - bîme af - freux, noir sé -

FIN.

p

Red. * *Red.*

P.

-jour des cou - pa - bles, Re - dou - blez, s'il se

* *Red.* *

P.

peut, votre hor - reur à ses yeux!

f

P.

Vous qui veillez sans cesse à dé - fen - dre ces lieux, Dé -

p

P.

-mons, vo - tre de - voir est d'être im - pi - toy -

P. 

P. 

P. 

P. 

(On reprend le Chœur page 107)

Scène II. POLLUX, PHÉBÉ, le Peuple.

Modéré **Air**

Phébé
Ah! Prince, où cou-rez - vous ?

Pollux
Je vo - - -

Modéré

P. - - - le à la vic - toi - re Qui doit en - fin couron - ner mes tra -

P. - vaux. Je - vaux Le che - min des en - fers sous les pas d'un hé -

P. - ros De - vient le che - min de la gloi - re, De -

mf

Phébé

Récitatif

Quelle gloi - re cru -

-vient le chemin de la gloi - - re.

Récitatif

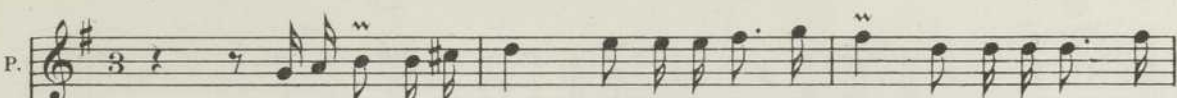
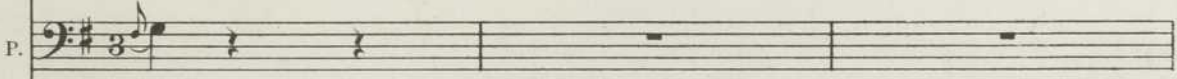
el - le, et quel affreux de - voir ! Voyez plu - tôt tout ce peuple en a -

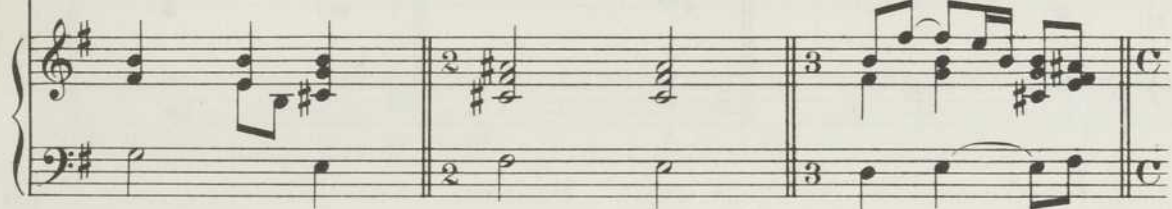
-larmes, Et, si mes yeux sur vous ont le moin - dre pou - voir, Voyez aus -

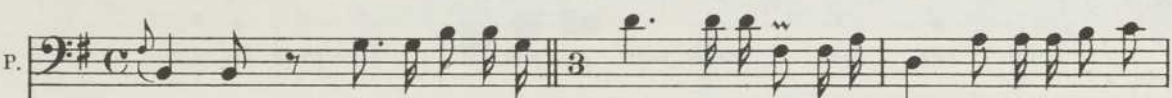
- si couler mes lar - mes.

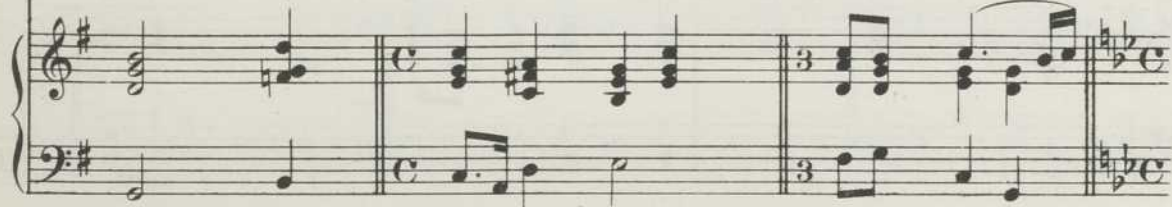
Pollux

Mon frère est tout ce que je

P. 
 A la Par-que ja - louse ô - te-rez-vous ses droits? Qu'espérez-vous, cru-
 P. 
 vois.


P. 
 -el, du transport qui vous gui - de?
 P. 
 I - mi - ter Ju - pi - ter et surpasser Al -


P. 
 - ci - de. Quand je quitte les cieux pour voler aux en-fers, Et dégager mon


P. 
 frè - re, Ma sincère ami - tié préfé - re La gloi - re qui me suit, aux honneurs que je


Phébé

Suis donc la gloi - re qui t'ap - pel - le, Quit - te le jour, l'em -

P. perds.

-pire et les cieux d'où tu sors, Vas tri - om - pher sur le ri - va - ge

som - bre, Des - cends, vole — aux en - fers pour dis - pu - ter une

om - bre A l'a - va - re tyran des morts! Partageant le des - tin où ta fureur te

P. li-vre, In-grat, j'ai su t'ai - mer, et je saurai te sui - vre.

Scène III. POLLUX, PHÉBÉ, TÉLAÏRE.

Phébé
Ah! Prin-ces-se, a mes pleurs unissez — vos ef - forts. Mais quelle

P. est mon erreur ex - trê - me! Cru - el-le, vous allez l'encourager vous-

Télaïre
Aux pieds de ses au - tels j'ai consulté mon

P. -mê-me A sui - vre ses trans-ports.

T.

père, Et le sombre a-ve-nir a pa-ru devant moi. Cher prince, à vos des-

T.

-tins livrez-vous sans ef-froi! Ecoutez ce qu'un Dieu nous per-met qu'on es-

Vite

T.

-père!

T.

Son char a re-cu-lé tout à

T.

coup à mes yeux J'ai vu la

T. nuit, l'E - re - be et ses af - freux ri -

p

T. - va - ges; Mais soudain mille é - clairs

f

And.

T. — ont per - cé les nu - a - ges, Et du fond des en -

Plus lent

p

*

T. - fers, j'ai vu de nouveaux Dieux Pas - ser au dessus du ton -

Vite

T. - ner - re.

ff

T.  *Un coup de foudre est tombé sur la ter - re;*

Red.

Plus lent

T.  *Mais j'i - gno - re quel sang a cou - lé dans ces*

p

Récitatif

T.  *lieux.*

Pollux

Les Dieux respecte - ront le sang de Téla - i - re: Il règne - ra sur cet em -

Récitatif

mf

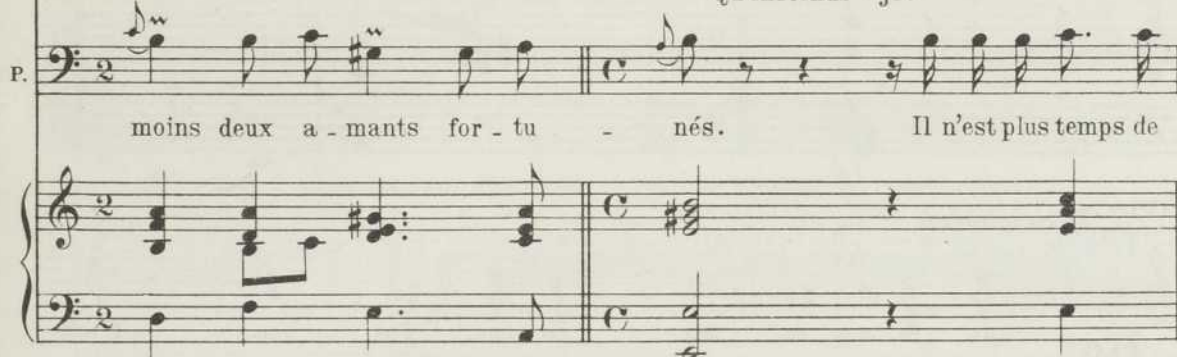
P.  *-pi - re, Et les jours de Cas - tor lui se - ront des - ti - nés. Quand je vous perds tous*

P. 

deux, quand je me perds moi - mê - me, Des deux objets que j'ai - me, Je fais au

Phébé 

Qu'en - tends - je?

P. 

moins deux a - mants for - tu - nés. Il n'est plus temps de

P. 

fein - dre, J'adorais — Téla - ïre, et j'ai dû me con - train - dre Sur les

Phébé 

Quel aveu! ma dou - leur n'a donc rien qui l'é -

P. 

feux dont j'é - tais é - pris.

P. *-ga - le. In - grat, pour comblertes mé - pris, Tu me gardais u - ne ri -*

P. *-va - le?*
Pollux
Plaignez-vous à l'A - mour, ac - cu - sez son pou - voir!

Trio *Très modéré*
Télaïre

Phébé *Je re - ver - rai donc ce que j'ai - me. C'est*
O, ô dou - leur ex -
P. *Je ne ver - rai plus ce que j'ai - me. C'est*
Très modéré
mf

T. *vous, c'est vous qui me ren - dez l'es - poir, C'est vous*
P. *- tré - me! C'est vous qui m'ô - tez tout es - poir, C'est*
P. *vous, c'est vous qui m'ô - tez tout es - poir, C'est vous, c'est*

T. — qui me ren-dez l'es - poir. O dou - leur ex -

P. vous qui m'ô-tez tout es - poir. O dou - leur ex - trê - me!

P. vous qui m'ô-tez tout es - poir.

T. - trê - me! O dou - leur ex - trê-me! O dou - leur,

P. Je ne ver-rai plus ce que j'ai - me. O dou - leur,

P. Je ne ver - rai plus ce que j'ai-me. O sup - pli - ce,

T. ô douceur ex - trê - me! O dou -

P. ô douleur ex - trê - me! O dou -

P. ô supplice ex - trê - me! O sup - pli - ce, sup -

T. *-ceur ex-trê - me!*

P. *-leur ex-trê - me!*

P. *-plice ex-trê - me! Mais le ciel s'obscur - cit, le jour pâ - lit d'ef.*

P. *-froi, Tout l'Enfer déchaî - né s'é - lan - ce contre moi.*

Scène IV. POLLUX, TÉLAÏRE, PHÉBÉ, Démons.

Les monstres et les démons sortent des enfers à travers des flammes.

Vivement

f

Phébé

Sor-tez, sor - tez d'es - cla - va - ge, Combattez, combat-

p

P. 

_tez, dé-mons fu-ri-eux! Sor-tez,

P. 

Combat-tez, dé-mons fu-ri-eux! Sor-

P. 

_tez d'es-cla-va-ge, Combat-tez, démons fu-ri-eux! Combattez,

P. 

Combat-tez, sor-tez d'es-cla-va-ge!

Pollux

Tom-bez, tom-

Télaïre

Tom-bez, tom - bez, ren -

P. Sor-tez, sor -

P. -bez, ren - trez dans l'escla - va - ge, Tom - bez, tom-bez, ren -

T. -trez dans l'escla - va - ge! Arrê - tez, démons fu - ri - eux!

P. -tez, sor-tez d'escla - va - ge! Combat-tez, démons fu - ri - eux! Fermez-

P. -trez dans l'escla - va - ge! Arrê - tez, démons fu - ri - eux!

T. Livrez-lui cet affreux pas - sa - ge! Tom - bez, tom-bez, tom -

P. -lui cet affreux pas - sa - ge! Combat-tez, démons fu - ri - eux, Fermez-

P. Livrez-moi cet affreux pas - sa - ge! Tom - bez, tom-bez,

T.
 -bez Livrez-lui cet affreux pas - sa - ge! Tom - bez, tom - bez, tom -

P.
 -lui cet affreux pas - sa - ge! Combat - tez, démons fu - ri - eux, Fermez-

P.
 Livrez-moi cet affreux pas - sa - ge! Tom - bez, tom - bez,

T.
 -bez, Livrez-lui cet affreux pas - sa - ge, Livrez-

P.
 -lui cet affreux pas - sa - ge, Et redoutez le

P.
 Livrez-moi cet affreux pas - sa - ge, Et respectez le

T.
 -lui cet affreux pas - sa - ge, Et respectez le

P.
 fils du plus puissant des Dieux, Et redoutez le

P.
 fils du plus puissant des Dieux, Et respectez le

T. 
fils du plus puissant des Dieux, Et respectez le

P. 
fils du plus puissant des Dieux, Et re doutez le

P. 
fils du plus puissant des Dieux, Et respectez le



T. 
fils du plus puissant des Dieux!

P. 
fils du plus puissant des Dieux!

P. 
fils du plus puissant des Dieux!



CHŒUR DES DÉMONS

Pollux

Ren -

Contraltos

Sor - tons, sor - tons, sor - tons d'escla - va - ge,

Ténors

Sor - tons, sor - tons, sor - tons d'es - cla - va - ge,

Basses

Sor - tons d'escla - va - ge,

p

Télaïre

Ren - trez, démons fu - ri - eux ! Tom

Phébé

Sor - tez d'escla - va - ge, Fermez -

P.

- trez, ren - trez, démons fu - ri - eux ! Tom - bez, tom -

Sor - tons,

Sor - tons,

Sor - tons,

f

I. *-bez, tom-bez, ren-trez, Tom-bez, tom-bez, ren-trez, Livrez-*
 P. *-lui cet affreux pas-sa-ge! Sor-tez, sor-tez d'escla-va-ge, Sor-*
 P. *-bez, ren-trez, Tom-bez, tom-bez, ren-trez, Livrez-*
sor-tons, sor-tons!
sor-tons, sor-tons!
sor-tons, sor-tons!
p
 T. *-lui cet affreux pas-sa-ge!*
 P. *-tez d'es-cla-va-ge!*
 P. *-moi cet affreux pas-sa-ge!*
Fermons-lui cet affreux pas-sa-ge!
Fermons-lui cet affreux pas-sa-ge!
Fermons-lui cet affreux pas-sa-ge!
f
f

T. Dé-mons fu-ri-eux, ren-

P. Dé-mons fu-ri-eux, sor-

P. Tombez, tom-bez, ren-trez, ——— Tom-bez, tom-

Sor-tons, sor-tons, sor-

Sor-tons, sor-tons, sor-

Sor-tons, sor-tons, sor-

T. -trez, Livrez-lui cet affreux pas-sa-ge, Et respectez le

P. -tez, Fermez-lui cet affreux pas-sa-ge, Et redoutez le

P. -bez, ren-trez ——— dans l'escla-va-ge, Et respectez le

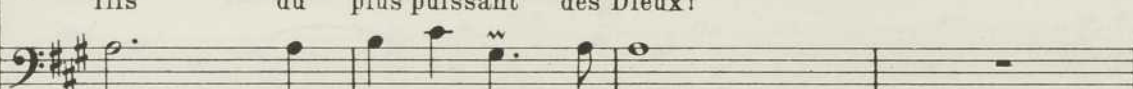
-tons, Fermons-lui cet affreux pas-sa-ge, Et redoutons le

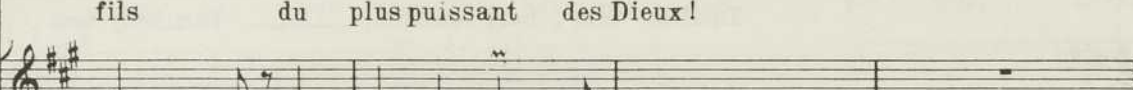
-tons, Fermons-lui cet affreux pas-sa-ge, Et redoutons le

-tons, Fermons-lui cet affreux pas-sa-ge, Et redoutons le

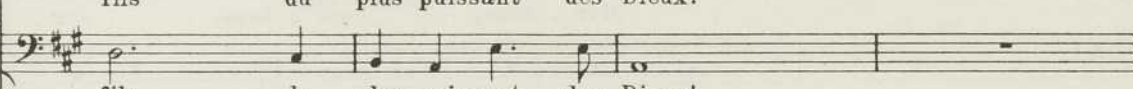
T. 
fils du plus puissant des Dieux!

P. 
fils du plus puissant des Dieux!

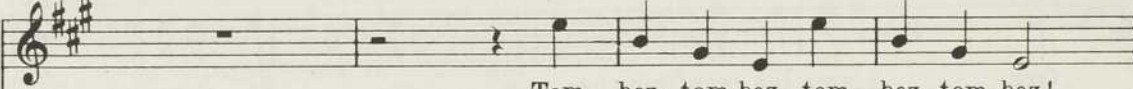
P. 
fils du plus puissant des Dieux!


fils du plus puissant des Dieux!


fils du plus puissant des Dieux!

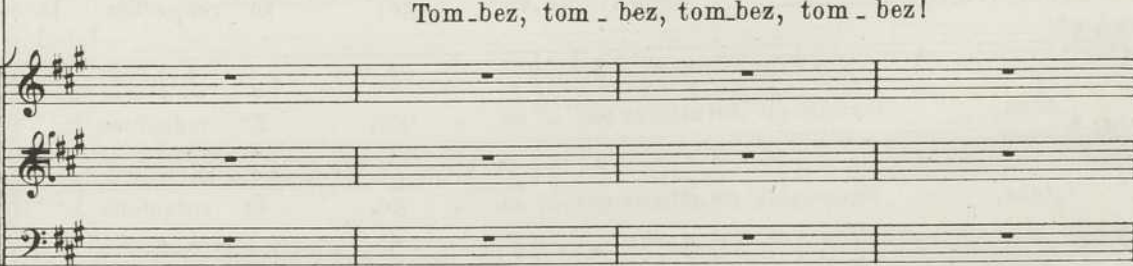

fils du plus puissant des Dieux!



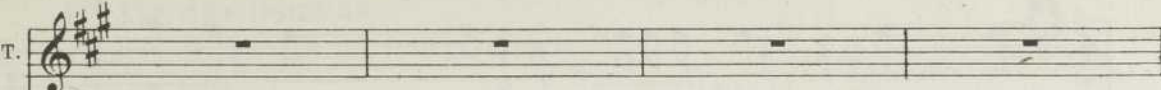
T. 
Tom - bez, tom - bez, tom - bez, tom - bez!

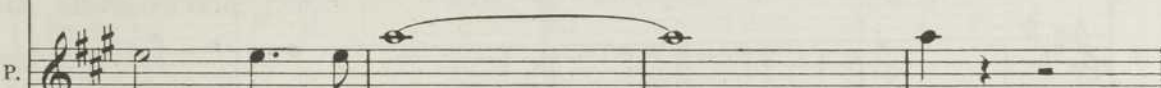
P. 
Sor - tez, sor -

P. 
Tom - bez, tom - bez, tom - bez, tom - bez!





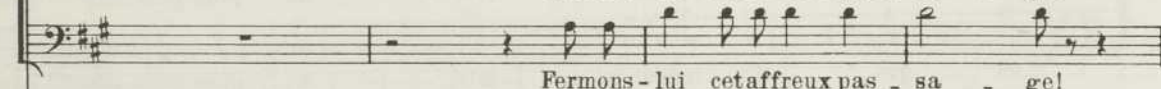
T. 

P. 
 _tez d'es - cla - va - - - - - gel

P. 
 Ren -

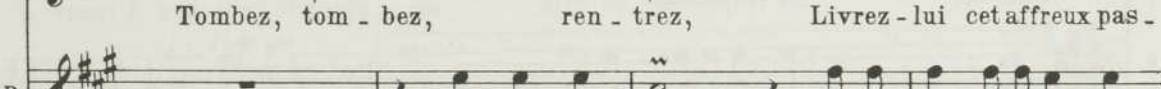

 Fermons - lui cet affreux pas - sa - gel!

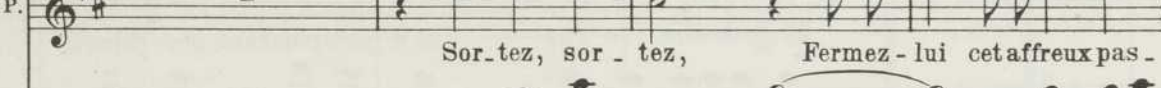

 Fermons - lui cet affreux pas - sa - gel!


 Fermons - lui cet affreux pas - sa - gel!



T. 
 Tombez, tom - bez, ren - trez, Livrez - lui cet affreux pas -

P. 
 Sor - tez, sor - tez, Fermez - lui cet affreux pas -

P. 
 -trez, Tom - bez, tom - bez, ren - trez — dans l'escla -


 Sor - tons, sor - tons, Fermons - lui cet affreux pas -


 Sor - tons, sor - tons, Fermons - lui cet affreux pas -


 Sor - tons, sor - tons, Fermons - lui cet affreux pas -



T. *-sa - ge, Et respectez le fils du plus puissant des*

P. *-sa - ge, Et redoutez le fils du plus puissant des*

P. *-va - ge, Et respectez le fils du plus puissant des*

-sa - ge, Et redoutons le fils du plus puissant des

-sa - ge, Et redoutons le fils du plus puissant des

-sa - ge, Et redoutons le fils du plus puissant des

T. *Dieux, Et respectez le fils du plus puissant des Dieux!*

P. *Dieux, Et redoutez le fils du plus puissant des Dieux!*

P. *Dieux, Et respectez le fils du plus puissant des Dieux!*

Dieux, Et redoutons le fils du plus puissant des Dieux!

Dieux, Et redoutons le fils du plus puissant des Dieux!

Dieux, Et redoutons le fils du plus puissant des Dieux!

1^{er} Air des Démons

Danse des Démons qui veulent effrayer Pollux.

Vivement

The musical score is written for piano in G major (one sharp) and 6/4 time. It consists of seven systems of staves. The first system begins with a forte (*f*) dynamic and a tempo marking of *Vivement*. The melody in the right hand features a trill on the first measure. The bass line provides a steady accompaniment. The score includes repeat signs and first/second endings (1^a and 2^a) in the sixth system. The final system concludes with a double bar line.



Chœur des Démons

Vivement
Contraltos

fers, E-branlons la ter-re! Qu'au feu du ton-ner-re Le feu des en-
 fers, E-branlons la ter-re! Qu'au feu du ton-ner-re Le feu des en-
 E-branlons la ter-re!

-fers Dé-cla-re la guer-re!
 -fers Dé-cla-re la guer-re!
 Qu'au feu du ton-ner-re Le feu des en-

Qu'au feu du ton-ner-re Le feu des en-
 -fers Dé-cla-re la guer-re! Qu'au feu du ton-ner-re Le feu des en-

Qu'au feu du ton - ner - re le feu des en -

-fers Dé - cla - re la guer - re! Qu'au feu du ton - ner - re le feu des en -

-fers Dé - cla - re la guer - re!

-fers Dé - cla - re la guer - re! Qu'au feu du ton - ner - re Le feu des en -

-fers Dé - cla - re la guer - re! Qu'au feu du ton - ner - re Le feu des en -

Bri - sons tous nos fers

-fers Dé - cla - re la guerre! Em - bra - sons les airs!

-fers Dé - cla - re la guer - re! Qu'au feu du ton -

E - bran - lons la ter - re! Qu'au feu du ton -

Em_bra_sons les

ner_re Le feu des en_fers Dé_cla_re la guerre! Em_bra_sons les

ner_re Le feu des en_fers Dé_cla_re la guer - - re!

airs!

airs! Qu'au feu du ton_ner_re Le feu des en_fers Dé_cla_re la

Qu'au feu du ton_ner_re Le feu des en_fers Dé_cla_re la

Em_bra_sons les airs! Qu'au feu du ton_ner_re!

Em_bra_sons les airs! Qu'au feu du ton_ner_re!

Em_bra_sons les airs!

ner-re Le feu des en-fers Dé-cla-re la guer-re!

ner-re Le feu des en-fers Dé-cla-re la guer-re!

The first system consists of three staves. The top two are vocal staves in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). They contain the lyrics "ner-re Le feu des en-fers Dé-cla-re la guer-re!". The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef with the same key signature, featuring a melodic line with a long slur and a final chord.

The piano accompaniment for the first system, consisting of two staves (treble and bass clef) with a key signature of two sharps. It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a simpler bass line in the left hand.

Embrasons les airs, ————— Embrasons les airs!

Embra-sons les airs, Embrasons les airs!

Embra-sons les airs, Embrasons les airs!

The second system consists of three staves. The top two are vocal staves in treble clef with a key signature of two sharps. They contain the lyrics "Embrasons les airs, ————— Embrasons les airs!". The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef with the same key signature, featuring a melodic line with a long slur and a final chord.

The piano accompaniment for the second system, consisting of two staves (treble and bass clef) with a key signature of two sharps. It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a simpler bass line in the left hand.

The piano accompaniment for the third system, consisting of two staves (treble and bass clef) with a key signature of two sharps. It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a simpler bass line in the left hand.

FIN 1^{ers}

Ténors divisés

Ju - pi - ter lui - mê - me Doit ê - tre sou -

2^{ds}

Ju - pi - ter lui - mê - me Doit ê - tre sou -

Ju - pi - ter lui - mê - me Doit ê - tre sou -

FIN

mf

- mis Au pou - voir su - prê - me Des en - fers u - nis.

- mis Au pou - voir su - prê - me Des en - fers u - nis.

- mis Au pou - voir su - prê - me Des en - fers u - nis. Ce Dieu té - mé -

f

Contraltos

Ce Dieu té - mé - rai - re, Veut - il pour son fils Dé - trô - ner son

Ténors unis

Ce Dieu té - mé - rai - re, Veut - il pour son fils Dé - trô - ner son

- rai - re, Veut - il pour son fils, Veut - il pour son fils Dé - trô - ner son

frè-re?

1^{rs} Ténors

frè-re? Veut-il pour son fils Dé-trô-ner son frè - - - re?

2^{ds} Ténors

frè-re? Veut-il pour son fils Dé-trô-ner son frè-re? Ce Dieu té-mé -

frè - - - - re?

Ce Dieu té-mé - rai - - - - re, Veut-il pour son

- rai - - - - re, Veut-il pour son

Ce Dieu té-mé - rai-re, Veut-il pour son

Bri-sons tous nos

fils Dé-trô-ner son frè - - - re? Bri-sons tous nos

fils Dé-trô-ner son frè - - - re? Bri-sons tous nos

fils Dé-trô-ner son frè - - - re? D.C.

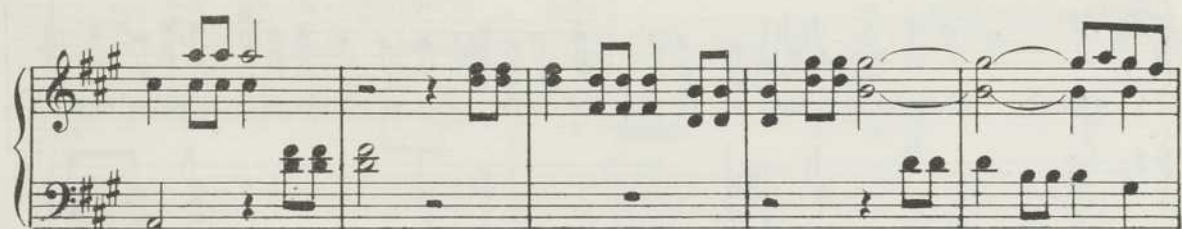
D.C.

D. &

2^e Air des Démons

141

Vivement





Pollux combat les démons; Mercure descend au milieu d'eux, les frappe de son caducée et s'abîme avec Pollux dans la caverne.

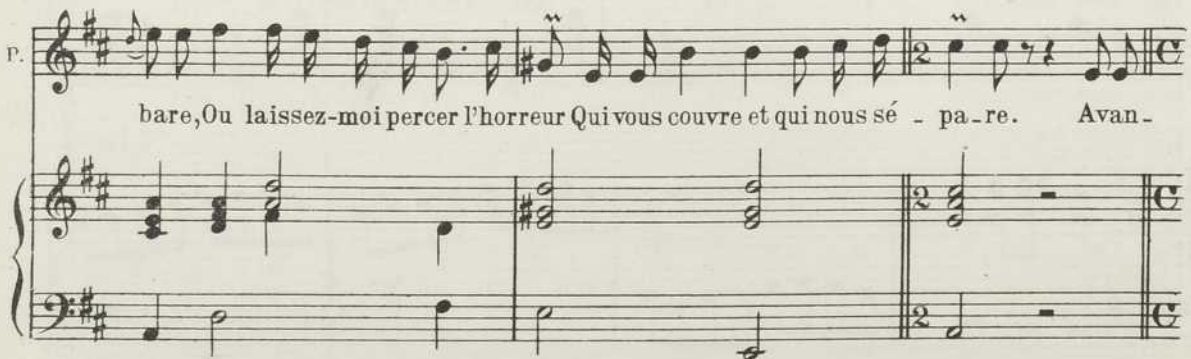
Scène V. PHÉBÉ

Vite

Phébé



Tout cède à ce héros vain-



P. *cons... Quelle main s'op - pose à ma fu - reur! Qui m'ar -*

P. *- rê - te? et quel feu de mon â - me s'em - pa - re? Démons ne puis - je ar -*

P. *- mer vo - tre courroux ven - geur? Pour aller jusqu'à*

P. *vous, s'il ne faut que des cri - mes, Mon désespoir m'ouvrira vos a -*

P. 

- bi - mes, Et dé-jà tout l'en - fer a pas - sé dans mon

P. 

cœur, Et dé-jà tout l'en - fer a pas - sé dans mon

P. 

cœur.



Fin du 3^e Acte(On reprend le 1^{er} Air des Démon page 133 pour Entr'Acte)

ACTE IV

145

Le théâtre représente les Champs-Élysées; diverses troupes
d'Ombres heureuses paraissent dans l'éloignement.

Scène I. CASTOR.

Lent et gracieux



Castor

Sé - jour de l'é - ter - nel - le paix,

m.g.



c. Ne calmez-vous point — mon âme im - pa - ti - en - te?

c. Ne calme - rez-vous point mon âme im - pa - ti - en -

c. - te? FIN

Récitatif
c. Tem - ple des de - mi dieux que j'ha - bite à ja - mais, Combattez dans mon

c. cœur ma flam - me renaiss - sante! L'amour jusqu'en ces lieux me poursuit de ses

c. traits: Cas - tor n'y voit que son a - man - te, Et vous per -

Lent et gracieux

c. -dez tous vos at - traits. Sé - jour de l'é - ter - nel - le

c. paix, Ne cal-me-rez-vous point mon âme im - pa - ti -

c. - en - te? Ne cal-me - rez-vous point mon

c. âme im - pa - ti - en - te?

c.

c.

Que ce mur - mure ——— est doux, ———

c.

Que cet ombrage est frais! De ces accords tou - chants

m.g.

c.

la volupté m'en chan - te. Tout rit, ——— tout pré - vient ——— mon at -

c.

-ten - te, Et je forme en - cor ——— des re - grets! Sé -

Scène II. CASTOR, les Ombres heureuses.

149

Différents quadrilles d'Ombres heureuses paraissent en dansant.

Air pour les Ombres

Doux et gracieux

The musical score is written for piano in 3/4 time, featuring a treble and bass staff. The key signature has one sharp (F#). The piece begins with a piano (*p*) dynamic. The melody in the treble staff is characterized by grace notes and a triplet in the second measure. The bass staff provides a steady accompaniment with eighth and sixteenth notes. The score consists of six systems of music, each with a repeat sign at the beginning and end of the piece.

150 Chœur des Ombres

Sopranos
Qu'il soit heu-reux comme nous! Des biens que nous goû-

Contraltos
Qu'il soit heu-reux comme nous! Des

Ténors
Qu'il soit heu-reux comme nous! Des

Basses
Qu'il soit heu-reux comme nous! Des

-tons sur cet heu-reux ri - va - ge, Nos cœurs ne sont point ja-

biens que nous goû - tons sur cet heu-reux ri - va - ge, Nos

biens que nous goû - tons sur cet heu-reux ri - va - ge,

biens que nous goû - tons sur cet heu-reux ri - va - ge,

-loux, Nos cœurs ne sont point ja - loux. Il les

cœurs ne sont point ja - loux, Nos cœurs ne sont point ja - loux.

Nos cœurs ne sont point ja - loux.

Nos cœurs ne sont point ja - loux.

par - ta - ge!

voit, Qu'il les par - ta - ge!

[illegible][illegible]

Loire

Un peu gai

This image shows a page of musical notation for a piano piece. The music is written in 6/8 time and G major (one sharp). It consists of six systems of staves. The first system begins with a mezzo-forte (mf) dynamic. The second system ends with a piano (p) dynamic. The third system features a forte (f) dynamic in the bass. The fourth system starts with mf and ends with p. The fifth system ends with mf. The sixth system starts with p and ends with a forte (f) dynamic. The notation includes various note values, rests, and trills marked with 'tr'. The piece concludes with a double bar line.

Une Ombre

I - ci se lève l'au - ro - re Qui

p

Une
o. brille et du - re tou-jours, Qui bril -

Une
o. - le et du - re tou-jours;

f

Une
o. Les jours se - reins, les beaux

p

Une
o. jours S'em-pres-sen-ti-ci d'é - clo - re. Les jours se -

Une
O.
-reins, les beaux jours S'em-pres-sent i-ci d'é-clo-

Une
O.
-re. Heu-reux qui fi-nit son

Une
O.
cours, Pour voir naître i-ci l'au-ro-re, Qui bril-

Une
O.
-le et du-re tou-jours! Heu-reux qui fi-nit son

Une
O.
cours, Pour voir naître i-ci l'au-ro-re, Qui

Une
O.

bril - - - le et du - re tou - jours.

Chœur

Sopranos

Contraltos

Ténors

Basses

Heu - reux qui fi - nit son

cours, Pour voir naître i - ci l'au - ro - re, Qui bril - - -

Pour voir naître i - ci l'au -

Pour voir naître i - ci l'au -

Heu - reux qui fi - nit son cours, Pour voir naître i - ci l'au -

2 Soli

Tous

Solo

le et du-re tou-jours. Heu-reux qui finit son cours, Pour voir naître i-ci l'au-

ro-re, Qui brille tou-jours, — Qui bril - le!

ro-re, Qui brille tou-jours, —

ro-re, Qui brille tou-jours, —

ro - re, Qui bril - le et du - re tou -

Tous

Heu - reux qui finit son cours, Pour voir naître i - ci l'au -

Heu - reux qui finit son cours, Pour voir naître i - ci l'au -

Heu - reux qui finit son cours, Pour voir naître i - ci l'au -

ro - re, Qui bril - le et du - re tou - jours!

ro - re, Qui bril - le et du - re tou - jours!

ro - re, Qui bril - le et du - re tou - jours!

ro - re, Qui bril - le et du - re tou - jours!

Gavotte

Gai



Une Ombre

Sur les Om-bres fu - gi - ti - ves L'A-mour lance en - cor des

feux; Sur les Om-bres fu - gi - ti - ves L'A-mour lance en - cor des

feux, L'Amour lan -

- - - ce en - cor des feux;

Mais il ne fait sur ces ri - ves Qu'un

p

f

The musical score is written for voice and piano. It consists of five systems of music. Each system has a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The key signature is one sharp (F#). The tempo and style are not explicitly marked, but the notation suggests a romantic or dramatic piece. The lyrics are in French and are written below the vocal line. The piano part includes dynamic markings 'p' (piano) and 'f' (forte). The score is for a single voice part, as indicated by the 'Une O.' label.

Une
O.
peu-ple d'amants heu-reux, Qu'un peu-ple d'amants heu-reux.

Une
O.
Sur les

Une
O.
Om-bres fu-gi-ti-ves, L'A-mour lance en-cor des feux L'Amour

Lent

Une
O.
lan - - - - - ce, L'Amour

Une
O.
lance en-cor des feux, Vite L'Amour

Une
O.
lan

Une
O.
- - ce, l'Amour lance en-cor des feux.

Lent **Vite**

Une Ombre

FIN

Les plaisirs les plus ai-

FIN

p

Une
O.
- ma-bles Naissent plu - tôt que leurs vœux, Ils sont purs, ils sont du-

Une
O. *ra - bles, Ils sont purs, ils sont du -*

Une
O. *ra - bles. Sur les*

1^{er} Passepied

Gai

p

f

2^d Passepied

The musical score for the 2^d Passepied is written in G major (one sharp) and 2/4 time. It consists of six systems of piano and forte passages. The first system begins with a piano (*p*) dynamic. The second system features a forte (*f*) dynamic. The third system includes a piano (*p*) dynamic. The fourth system features a forte (*f*) dynamic. The fifth system includes a piano (*p*) dynamic. The sixth system concludes the piece with a final cadence. The score is written for piano, with treble and bass staves joined by a brace. The music is characterized by rapid sixteenth-note passages and chords, typical of the minuet genre.

Modéré

Une Ombre

Autant d'a-mours que de fleurs, Autant d'a-mants que de

mf

Une O. belles, Autant d'a-mours que de fleurs, Autant d'a-mants que de bel-les,

Une O. Des belles toujours fi-dè-les, Des a-mants toujours vain-

Une O. -queurs, Et des fleurs toujours nou-vel-les! —

On reprend le 1^{er} Passepied

Les jeux des Ombres sont interrompus par un bruit derrière le théâtre.

Chœur (derrière le théâtre)

Basses **Vivement**

Vivement

f

Fuyez, fuyez.

ez, Om - bres lé - gè - res! Vos jeux sont pro - fa - nés par des

yeux témé - rai - res! Fuyez, fuyez, Om - bres lé - gè - res!

Scène III. - POLLUX, Les Ombres.

Récitatif

Pollux

Ras - su - rez - vous, ha - bi - tants for - tu - nés! Loin de trou -

mf

Récitatif

bler ce favorable a - si - le J'y viens goûter la paix que vous don -

P. *nez. Rassurez - vous, habitants fortu - nés! Mes jours vous sont abandon -*

P. *nés. C'est i - ci des hé - ros la de - me - re - tran -*

P. *-quil - le, Cas - tor doit ha - bi - ter ces lieux. Chère om - bre, pa - rais -*

Scène IV. - POLLUX, CASTOR, Les Ombres.

P. *-sez!... Mais, qui s'offre à mes yeux? Est - ce lui que je vois? O Castor, o mon*

Castor
Qu'entends - je? O mon frère, est - ce vous?

P. *frè - rel J'ai donc fléchi du*

C. O mo -

P. sort la cruauté sé - vè-re... O moments de ten - dresse! O mo -

C. _ments des plus doux! O mon frère, est-ce vous? O mon frère, est-ce

P. _ments des plus doux! O mon frère, est-ce

C. vous?

P. vous? C'est moi qui viens bri - ser la chaî - ne quite li - e, C'est moi qui t'ai ven -

C. Je verrai la clarté des cieux.

P. -gé d'un rival o - di - eux. C'est peu de te rendre la

C. *Si je le partage à vos*

P. *vi - e, Le sort t'élève au rang des Dieux.*

C. *yeux, Que la loi - ren sera chère!*

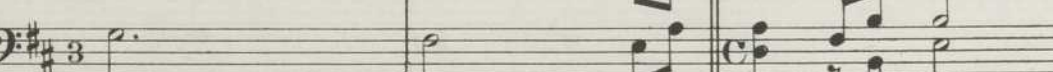
P. *Nos rangs ne seront pas é-*

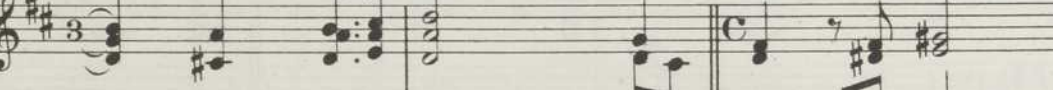
C.

P.

-gaux, Tu sauras mon des - tin...

Ah! Ah! ce-lui que j'es-

C.  -père, Sans Tê-la-ï-re et vous finirait-il mes maux?

P.  Té-la-ï-re... à ce

C. 0 ciel! expliquez ces a-

P. nom tu vois couler mes lar - mes.

C. lar - mes! M'annoncez-vous mon amante aux En - fers?

P. Non, elle voit le

P. jour, Té-laï-re't'a - do - re. Au pied de ton bû - cher, détestant l'u-ni-

P. vers, J'ai vu l'horreur qui la dé - vo - re, Des sceptres et des cœurs envain lui sont of-

Castor

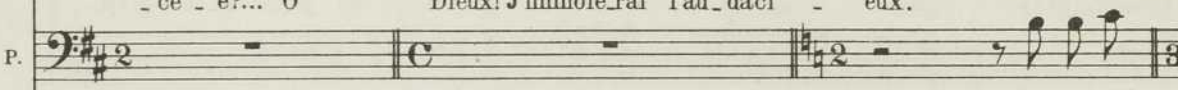
Et je puis la revoir en -
- ferts, Tu dois m'en croire hé - las! Té-la-i - re t'a - do-re.

- co - re! Et je vous dois un bien si préci - eux!
Al -

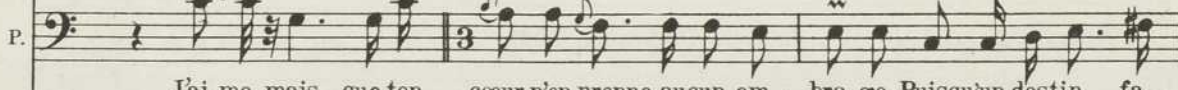
- tends, mon a-mi-tié fi - dè - le Doit enco-r dé-voi - ler un secret à tes

Castor

Un au - tre que Lin -
yeux... Un au - tre que Lin - cée a sou-pi-ré pour el - le...

C. 
 _ cé - e?... O Dieux! J'immo-le-rai l'au-daci - eux.
 P. 
 Ne le hais


C. 
 Par-lez, nommez-moi ce ri -
 P. 
 point, c'est un rival qui t'ai-me, Et qui s'est immolé lui - même.

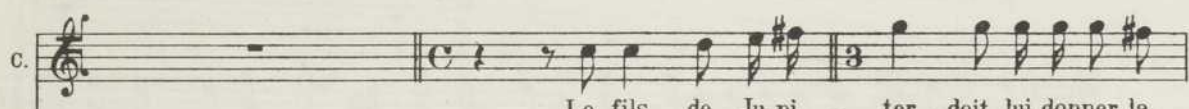

C. 
 -vall
 P. 
 J'ai-me, mais que ton cœur n'en prenne aucun om - bra-ge, Puisqu'un destin fa -

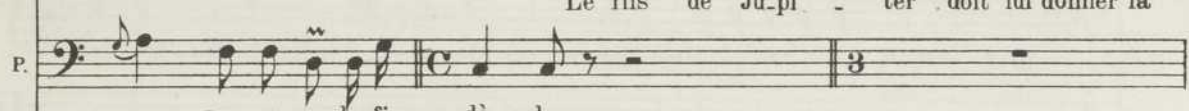

C. 
 Par ton supplice, ô
 P. 
 -tal, Va m'imposer les fers dont ma main te dé - gage.


C. 
 ciel, j'achèterais le jour?

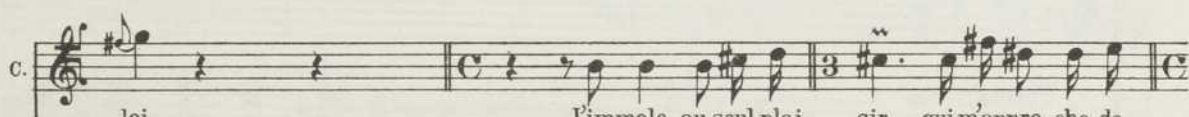
P. 
 Tout l'u-ni - vers deman-de ton re-tour; Tu vas ré -

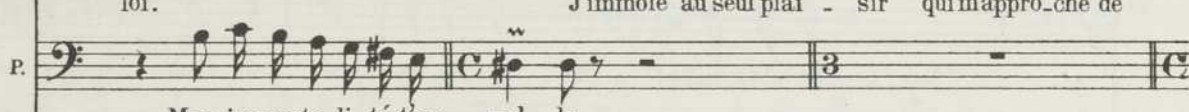


C. 
 Le fils de Ju-pi - ter doit lui donner la

P. 
 - gner sur un peuple fi - dè - le.



C. 
 loi. J'im-mo-le au seul plai - sir qui m'ap-pro-che de

P. 
 Mon im-mor-ta-li-té t'ap - pel - le.



C. 
 toi Tou-te la gran - deur immor - tel -

P. 
 le.



C. *le. Cru-el, — é - par - gne - moi! El - le - même à ce*

P. *Té - la - i - re t'at - tend.*

C. *prix verrait — a - vec ef - froi Re - nou - er de mes jours la tra - me crimi -*

C. *- nel - le!*
Pollux

P. *Non, son cœur é - per - du brû - le de te re - voir. Cours essayer ses*

P. *pleurs, cal - me son dé - ses - poir! Si l'on diffère en - cor, tu lui cou - tes la*

P. *vi - e. Cas - tor, nous la perdrons tous deux. Hâte-toi, val*

P. *le ciel t'ordonne d'être heureux, Et c'est ton rival qui t'en pri -*

Castor
Oui, je cède enfin à tes vœux: Tu veux mourir pour

P. *- e!*

C. *moi, je re.naîtrai pour el - le; Je vo -*

C. *- le à sa voix qui m'ap - pel - le. Mais, puisqu'en fin je*

c. touche au rang des immor - tels, Je ju - re, par le Styx, qu'u - ne seconde au -

c. - ro - re Ne me trouve - ra pas au séjour des mor - tels, Je ne veux que la

c. voir et l'adorer en - co - re, Je ne veux que la voir et l'adorer en -

(Mercure paraît)
c. - co - re, Et je te rends le jour, ton trône et tes au - tels.
Pollux
Ses jours sont commen -

P. *- cés. Volez, Volez, Mercure, o-bé-is-sez! Rendez un immor-*

P. *- tel au séjour du ton-ner-re, Rendez un héros à la ter-re! Vo-*

P. *- lez, volez, Mer-cure, o-bé-is-sez! (Mercure enlève Castor)*

Chœur des Ombres

Gai

f

mf p

f

Sopranos
Contraltos
Ténors
Basses

Re-venez, re-ve - nez, sur les ri-vages
Re-venez, re-ve - nez, re-ve - nez, sur les ri-vages
Re-venez, re-ve - nez, re-ve - nez, sur les ri-vages

mf

som - bres, Ha-bi - tez tous deux parmi nous,
som - bres, Ha-bi - tez tous deux parmi nous,
som - bres,
som - bres,

p

Et vous ren - drez les Dieux ja - lous De la fé -
Et vous ren - drez les Dieux ja - lous De la fé -
Et vous ren - drez les Dieux ja - lous De la fé -
Et vous ren - drez les Dieux ja - lous De la fé -

f

li-ci-té des Om-bres, De la fé-li-ci-té des Om-bres.

li-ci-té des Om-bres, De la fé-li-ci-té des Om-bres.

li-ci-té des Om-bres, De la fé-li-ci-té des Om-bres.

li-ci-té des Om-bres, De la fé-li-ci-té des Om-bres.

mf

Re-venez, re-ve-nez, re-venez, re-ve-nez, re-venez, re-ve-nez, re-venez, re-ve-nez.

p

nez, sur les ri-vages som-bres, Re-venez, re-venez, nez, sur les ri-vages som-bres, Re-venez, nez, sur les ri-vages som-bres, Re-venez, nez, sur les ri-vages som-bres, Re-venez.

p

re-ve - nez, sur les ri - vages som - bres, Re-venez, re-ve -

re-venez, re-ve - nez sur les ri - vages som - bres,

re-venez, re-ve - nez sur les ri - vages som - bres,

re-venez, re-ve - nez sur les ri - vages som - bres,

f

Revenez, revenez sur les rives sombres!

Revenez, revenez sur les rives sombres!

Revenez, revenez sur les rives sombres!

Revenez, revenez sur les rives sombres!

A musical score for the song 'The Rose Tree'. It features a treble and bass staff. The treble staff contains the melody, which includes a series of eighth notes in the first measure, a half note in the second, and a series of eighth notes in the third. The bass staff provides accompaniment with chords and moving lines. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4. The score is written in a standard musical notation style with a common time signature of 4/4.

A musical score for the song 'The Rose Tree'. It features a treble and bass staff with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The melody is written in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The music is in a simple, folk-like style with a clear harmonic structure.

Fin du 4^e Acte.

(On reprend pour Entr'acte la Gavotte page 157)

ACTE V

Le théâtre représente une vue agréable aux environs de Sparte.

Scène I. PHÉBÉ

Ritournelle

Vif



Phébé

Récitatif



P. *me - ne! J'ai trop vu ces a - mants et leurs soins empres - sés; Par leur plai -*

P. *- sir, j'ai trop sen - ti ma pei - ne: Ils sont heu - reux, c'est as -*

P. *- sez Pour méri - ter ma hai - ne. Sou - le - vons, soulevons tous les*

Vif

P. *Dieux pour un Dieu que je perds! Jupi -*

P. *- ter peut-il voir son fils dans l'escla - va - ge, Ju - pi - ter peut-il voir son*

P. fils dans l'escla - va - ge, Sans ven - ger cet ou - tra - ge?

P. J'ar - merai sa co - lère, il bri - se - ra ces

P. fers, J'armerai sa co - lère il bri - se - ra ces fers, Ou moi - même aux en -

P. - fers, J'i - rai cacher en - fin mon a - mour et ma

P. ra - - - ge, (b) Ou moi - même aux en - fers, J'i -

P. 

- rai cacher en fin mon a - mour, et ma ra -

P. 

- ge.

(Phébé sort)




Scène II.. CASTOR, TÉLAÏRE

Tendrement



f

en dehors

Télaire

Le ciel est donc tou - ché des plus ten - - dres a -

mf

T. - mours! Au jour que je quit - tais vo - tre voix me rap -

T. - pel - le, Vous vivrez immor - tel et vous vivrez fi - dè - le, Pour ne mourir ja -

T. - mais, et pour m'aimer tou - jours. Mais pourquoi ces a -

Castor

Hé - las!

T. *- larmes? Vous m'aimez, je vous vois... Que vois - je? Quel dis -*

C. *Té-la-ï-re, vi - vez!*

T. *- cours!... A-chevez! Hé - las! de si beaux jours sont-ils faits pour des*

C. *Té-la-ï-re!*

T. *larmes? Que di-tes-vous? ô*

C. *A d'éternels a - dieux il faut nous prépa - rer...*

T. *ciel!*

C. *Il faut nous sé - pa - rer. Je retourne aux ri - va - ges som -*

T. Castor! et vous m'aban - don - nez?

C. - bres. Mon frère, et mes ser - ments m'atten - dent chez les

T. Castor! et vous m'aban - don - nez? A vous pleurer en - cor mes yeux sont condam -

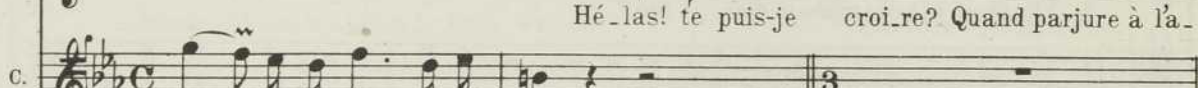
C. ombres.

T. - nés; A pei - ne je vous vois, a pei - ne je res - pi - re, Castor, et vous m'aban - don -

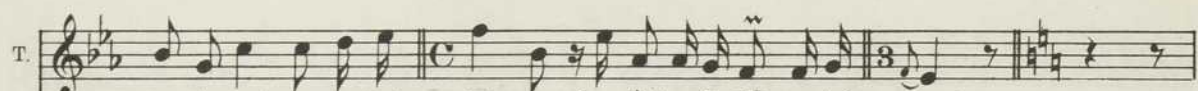
T. - nez?
Castor

L'instant fa - tal ap - pro - che, il me presse, il ex - pi - re, Que cet ins -

I.  Hé - las! te puis-je croi - re? Quand parjure à l'a -

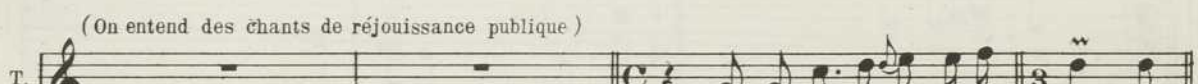
C.  - tant a d'horreur et d'ap - pas!

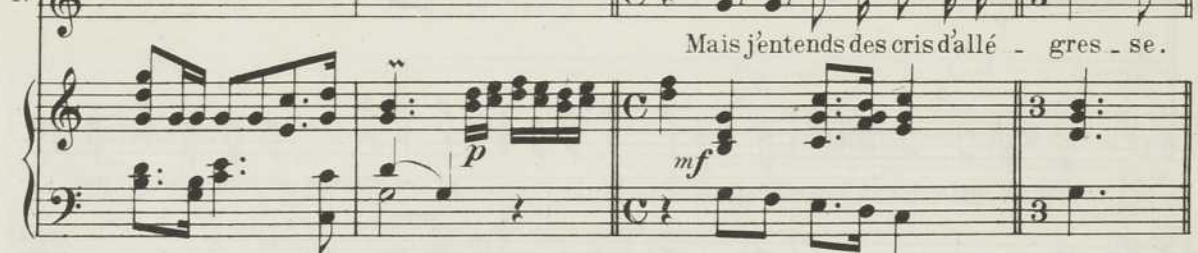


T.  - mour, ingrat, tu ne fais gloi - re Que d'être fi - dèle au tré - pas!...



(On entend des chants de réjouissance publique)

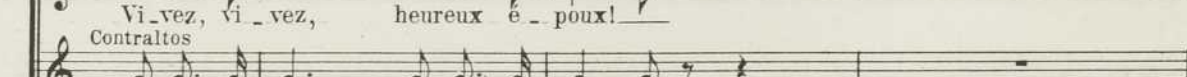
T.  Mais j'entends des cris d'allé - gres - se.

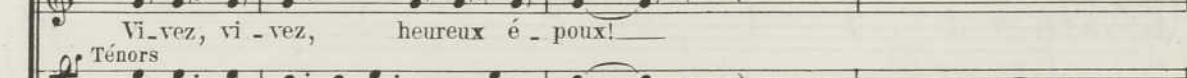


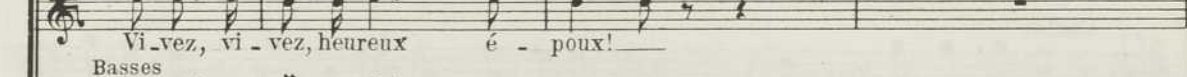
Scène III.. Les Précédents, troupe de Spartiates.

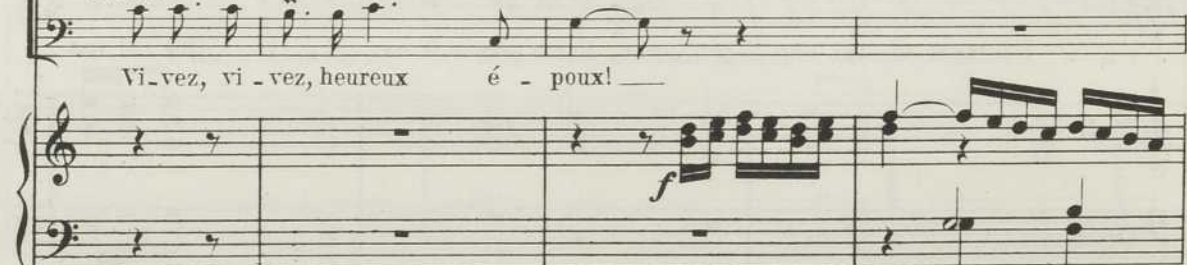
Chœur (derrière le théâtre)

Sopranos  Vi - vez, vi - vez, heureux é - poux!

Contraltos  Vi - vez, vi - vez, heureux é - poux!

Ténors  Vi - vez, vi - vez, heureux é - poux!

Basses  Vi - vez, vi - vez, heureux é - poux! —



Vi - vez, vi - vez, vivez, vi -

Vi - vez, vi - vez, vi - vez, vi - vez, vi -

Vi - vez, vi - vez, vi - vez, vi - vez, vi -

Vi - vez, vi - vez, vi - vez, vi - vez, vi -

Télaire (Le peuple entre)

Au devant de tes pas tout ce peu - ple s'em -

- vez, heureux é - poux!

- vez, heureux é - poux!

- vez, heureux é - poux!

- vez, heureux é - poux!

mf

T. -pres - se. Veux - tu trou - bler ces jeux? ils é - taient faits pour nous.

Castor (au peuple)

Hé - - - las! vous i - gno -
 Vi - vez, vi - vez, heu - reux é - poux!
 Vi - vez, vi - vez, heu - reux é - poux!
 Vi - vez, vi - vez, heu - reux é - poux!
 Vi - vez, vi - vez, heu - reux é - poux!

The score for Castor is written for voice and piano. The voice part consists of four staves, each with a vocal line and a corresponding French lyric. The piano accompaniment is shown in a grand staff (treble and bass clefs) at the bottom of the system. The music is in 3/4 time, with a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are: "Hé - - - las! vous i - gno -", "Vi - vez, vi - vez, heu - reux é - poux!", "Vi - vez, vi - vez, heu - reux é - poux!", "Vi - vez, vi - vez, heu - reux é - poux!", and "Vi - vez, vi - vez, heu - reux é - poux!".

Télaire

Pour - quoi vous dé - ro - ber à des transports si
 - rez que votre attente est vai - ne.
 Pour - quoi vous dé - ro -
 Pour -

The score for Télaire is written for voice and piano. The voice part consists of four staves, each with a vocal line and a corresponding French lyric. The piano accompaniment is shown in a grand staff (treble and bass clefs) at the bottom of the system. The music is in 3/4 time, with a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are: "Pour - quoi vous dé - ro - ber à des transports si", "- rez que votre attente est vai - ne.", "Pour - quoi vous dé - ro -", and "Pour -".

T. doux? Pour - - quoi vous dé-ro - ber à des transports si

Pour - - quoi vous dé-ro - ber à des transports si

- ber à des transports si doux? Pour - - quoi vous dé-ro -

- quoi vous dé-ro - ber à des transports si doux? Pour - -

Pour - - quoi vous dé-ro -

The first system of the musical score consists of five vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are arranged in two groups of two, with a fifth staff below them. The lyrics are in French and are repeated across the staves. The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clef) and provides harmonic support for the vocal lines.

T. doux? Pour - quoi, pour-quoi vous dé-ro - ber à des transports si

doux? Pour - quoi, pour-quoi vous dé-ro - ber à des transports si

à demi voix

- ber? Pour - quoi, pour-quoi vous dé-ro - ber à des transports si

à demi voix

- quoi? Pour - quoi, pour-quoi vous dé-ro - ber à des transports si

à demi voix

- ber à des transports si doux? Pour-quoi vous dé-ro - ber à des transports si

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts from the first system. It features five vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are repeated, with some parts marked as 'à demi voix' (half voice). The piano accompaniment continues to provide harmonic support for the vocal lines.

T. *doux?*
Castor

doux?
doux?
doux?
doux?

Peu - ples, é - loi - gnez - vous! Vos désirs augmentent ma

f *mf*

Scène IV.. CASTOR, TÉLAÏRE.

(le peuple sort)

T. Eh quoi! tous ces ob - jets ne peuvent t'atten - drir?

C. pei - ne. Vou - lez-vous qu'aux en -

T. Les Dieux nous le ren - dront: Ju - pi - ter est son

C. - fers j'a - bandon - ne mon frè - re?

T. - pè - re. Vois le péril où tu me

C. Vivez, vi - vez, et laissez-moi mou - rir!

T. lais - ses! Castor, écoute - moi! Ton frère est ton ri - val.

C. Dissi-peze cet ef -

C. - froi! Je connais ses ver - tus... Craignez moins ses fai - bles - ses! Il

Télaire

Non, cru - el, tu ne m'as point ai -

C. sait que vous a - vez ma foi, Que j'ai - me...

T. *me - e. Je croyais te por - ter de plus sen - si - bles coups.*

C. *Tout l'enfer est té -*

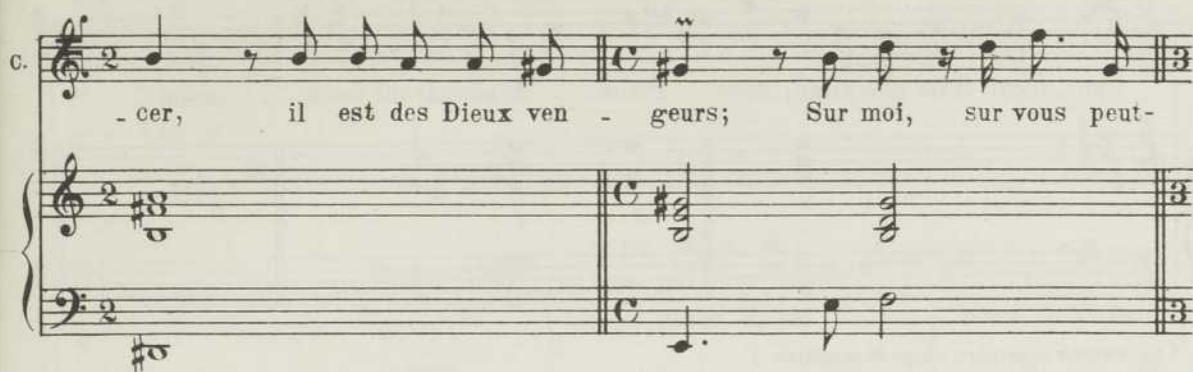
T. *Un cœur plus tendre eût é - té plus ja -*

C. *- moins que mon âme en - flam - mé - e...*

T. *- lous. Non, cruel, non, in - grat, tu ne m'as point ai - mé - e.*

C. *Arrê - tez, arrê -*

C. *- tez! Re - dou - tez les char - mes de vos pleurs! Si j'osais balan -*

C. 

- cer, il est des Dieux ven - geurs; Sur moi, sur vous peut-

Télaire 

De quelle horreur en - cor viens-tu frapper mon être, ils puniraient ma flam - me.

T. 

à - me Les Dieux qui t'ont sau-

C. 

J'armerais Jupi - ter: son fils a mes ser - ments.

T. 

- vé sont-ils im-pi-toy - a - bles? Nous nous ai - mons, eh! sommes-nous cou-

T. 

(On entend plusieurs coups de tonnerre.)

Tonnerre

Vite



Télaire

T.

T.

T. *du!*
Castor

J'en -

Lent

c. - tends - - - - - frémir les airs, - - - - - je sens trem - -

Vite

c. - bler - - - - - la ter - - - - - re... C'en est

Télaire

c. fait, j'ai trop atten - du. Ar -

Ar -

Moins vite

T. *- rê - te, Dieu vengeur, ar - rê - te!*

C. *- rê - te, Dieu vengeur, ar - rê - te! L'en -*

p *f*

C. *- fer est ou vert sous mes pas;*

Vite

p *f*

C. *La fou - dre gron - de sur ma*

p

(Télaïre tombe évanouie dans les bras de Castor.)

C. *tê - te. Ciel! O Ciel! Télaïre expi - re dans mes*

c. bras! Ar - - rê - - te, Dieu vengeur, ar-rê - te!

(On entend une symphonie mélodieuse.)

Lent et gracieux

p

Castor

Mais, le bruit ces - se.. ouvrez les yeux! A nos tour -

c. - ments la nature est sen - si - ble... Et ces con-certs harmo-ni -

c. - eux An - non - cent un Dieu plus pai - si - ble.

Scène V. JUPITER, CASTOR, TÉLAÏRE.

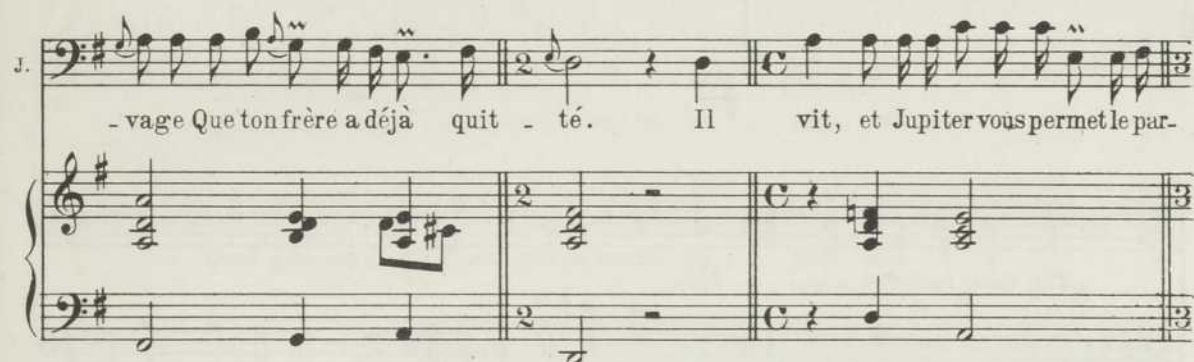
Descente de Jupiter (Jupiter descend du ciel sur son aigle.)

Récitatif

Jupiter (à Pollux qui paraît.)

Les Destins sont con-tents, ton sort est arrê-té. Jeterends à ja-

J. 

J. 

Scène VI.

Les précédents, POLLUX.

Castor 

J. 

c. 

Pollux 

C. J'allais te dé-li - vrer du té-nébreux sé - jour; Mais le ciel en -

P. - mour!

C. - fin nous rassem - - - ble.

P. Quo! malgré tout l'a - mour dont ton cœur est é -

P. - pris, Tu me sacri - fi - ais la princes - se qui t'ai - me? Quand j'ai vo-lé vers

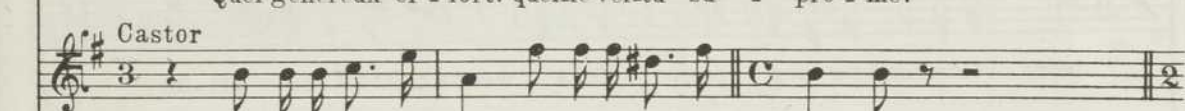
P. toi, je fuyais ses mé - pris... Castor, tu m'as vain - cu, je me vaincrai moi -

P. 

mê - me; Sois heu - reux! Je ne suis immortel qu'à ce

Télaïre

 Quel généreux ef - fort! quel le ver - tu su - prê - me!

Castor

 Quel généreux ef - fort! quel le ver - tu su - prê - me!
 (à Castor)

P. 

prix. Pour vaincre mon a -

(montrant Télaïre)
 P. 

-mour, il fal lait à mon cœur, Tes jours, ma gloire et son bon - heur.

P. 

L'en - fer n'aura qu'u - ne vic - ti - me: J'ai vu Phé -

P. 

-bé des cendre aux ri - ves du tré - pas. Un malheureux a -

P. 

-mour l'entraînait sur mes pas, Et l'a - mour a fait tout son cri-me,

JUPITER 

Pa - lais de ma grandeur où je dic - te mes lois,

J. 

Vaste em - pi - re des Dieux, ouvrez-vous à ma voix!

Les cieux s'ouvrent, et laissent voir le Zodiaque; le Soleil sur son char commence à le parcourir; dans les nuages du fond on découvre le palais de l'Olympe où les Dieux sont assemblés.

Scène VII. Les précédents, les Astres, les Planètes, les Satellites, les Dieux.

Modéré

mf

Jupiter

Tant de ver - tus doi-vent pré - ten - dre Au par-

J.

- ta - ge de nos au - tels. Offrons à l'uni - vers des signes immor - tels

J.

D'une a-mi-tié si pure et d'un amour si ten - dre!

Lent

f

f

Jupiter

So - leil, sur le trô - ne des cieux, Ar - rê -

- te, suspends ta car - riè - re, Et redouble en - cor ta lu -

- miè - re Pour é - clai - rer de nouveaux Dieux! Ar - rê -

- te, sus - pends ta car - riè - re, Et redouble en - cor ta lu -

- miè - re Pour é - clai - rer de nouveaux Dieux!

Un peu gai

J. 

Des - cen - dez des sphè - res du mon - de,

J. 

Peu - ples ré - pan - dus dans les airs!

J. 

C'est sur mon pou - voir que se

J. 

fon - de L'ordre é - ter - nel

J. 

de vos con - certs. Des - cen -

J.

-dez des sphè - res du mon - de, Peu - ples ré - pan - dus dans les

J.

airs! C'est du so

J.

- leil la lu - miè - re fé - con - de, Qui for - me tous vos feux di -

J.

- vers. Des - cen - dez, des - cen -

J.

- dez, des - cen - dez des sphè - res du

J. mon - de, Peu - ples ré - pan - dus dans les

J. airs! Que des

J. as - tres u - nis tout l'é - clat se con - fon

J. de! C'est la fê - te de l'u - ni -

J. - vers, C'est la fê - te de l'u - ni - vers.

Lent

Chœur des astres

Modéré

Sopranos
Des_cen - dons des sphè - res du mon_de, Des - cen - dons, des_cen -

Contraltos
Des_cen - dons des sphè - res du mon - de!

Ténors
Des - cen - dons, des_cen -

Basses
Des_cen -

Modéré
f

-dons des sphè - res du mon - de! C'est la fê - te

-dons des sphè - res du mon - de! C'est la fê - te

-dons des sphè - res du mon - de!

de l'u - ni - vers.

de l'u - ni - vers.

ci notre é - clat se con - fon - de! C'est la fê -

-dons! Qu'i - ci notre é - clat se con - fon -

-dons! Qu'i - ci notre é - clat se con - fon -

-dons! Qu'i - ci notre é - clat se con - fon -

-te, C'est la fê - te de l'u - ni - vers.

-de! C'est la fê - te de l'u - ni - vers.

-de! C'est la fê - te de l'u - ni - vers.

-de! C'est la fê - te de l'u - ni - vers.

Qu'i - ci notre é - clat, ——— notre é - clat se con - fon - de!

Qu'i - ci notre é - clat, ——— notre é - clat se con - fon - de! Qu'i -

Descen - dons, descen - dons des sphères du mon -

Qu'i - ci notre é - clat se con - fon -

Qu'i - ci notre é - clat, ——— notre é - clat se con - fon - de!

- ci notre é - clat, ——— notre é - clat se con - fon - de!

- de! Des - cen - dons, des - cen - dons des sphè - res du mon -

- de! Qu'i - ci notre é - clat se con - fon -

C'est la fê - te de l'u - ni - vers.

C'est la fê - te de l'u - ni - vers,

- de! C'est la fê - te de l'u - ni - vers,

- de! C'est la fê - te de l'u - ni - vers,

Lent

C'est la fê - te de l'u - ni - vers.

C'est la fê - te de l'u - ni - vers.

C'est la fê - te de l'u - ni - vers.

C'est la fê - te de l'u - ni - vers.

Lent

Récitatif
Jupiter (à Témaire)

Et vous, jeu - ne mor - telle, em - bel - lis - sez - les

mf

J. cieux! Augmen - tez ses ri - ches - ses! C'est la valeur qui fait les

J. Dieux, Et la beau - té fait les Dé - es - ses.

On danse. Pendant le divertissement Castor et Pollux sont installés à la place qui leur est destinée sur le Zodiaque.

Entrée des Astres

Grave et fier

f



Gigue

Vif







Ariette

Vivement



Une Planète



une P.
 bril-lez, as-tres nouveaux! Parez les

une P.
 cieux, ré-gnez sur l'on-de!

une P.
 Brillez, bril-lez, as-tres nou-

une P.
 -veaux! Pa-rez les cieux, ré-gnez sur l'on-de! Gui-

une P.
 -dez les mortels sur les flots! Parez les

Une
P.

cieux, ré - gnez

p

Une
P.

sur l'on - de! Ré -

f

Une
P.

- gnez sur l'on -

p

Une
P.

- de!

f

FIN

La Planète

Tri-om - phez de la nuit, sui-vez l'as - tre du

Une P. jour, Et dis-pu-tez-vous toura tour La

Une P. gloi - re d'être u - tile au mon -

Une P. - de! Bril - lez,

D.C.

Chaconne

Modéré

3 *f*

3

3

3

3

3

3



This page contains seven systems of musical notation for a piano piece. The key signature is two sharps (F# and C#). The notation includes various musical elements such as notes, rests, and ornaments.

- System 1:** Treble and bass staves. Treble staff has a half note G4, followed by eighth notes A4, B4, C5, D5, E5, F#5, G5. Bass staff has a half note G3, followed by eighth notes F#3, E3, D3, C3, B2, A2, G2.
- System 2:** Treble and bass staves. Treble staff has a half note G4, followed by eighth notes A4, B4, C5, D5, E5, F#5, G5. Bass staff has a half note G3, followed by eighth notes F#3, E3, D3, C3, B2, A2, G2.
- System 3:** Treble and bass staves. Treble staff has a half note G4, followed by eighth notes A4, B4, C5, D5, E5, F#5, G5. Bass staff has a half note G3, followed by eighth notes F#3, E3, D3, C3, B2, A2, G2.
- System 4:** Treble and bass staves. Treble staff has a half note G4, followed by eighth notes A4, B4, C5, D5, E5, F#5, G5. Bass staff has a half note G3, followed by eighth notes F#3, E3, D3, C3, B2, A2, G2.
- System 5:** Treble and bass staves. Treble staff has a half note G4, followed by eighth notes A4, B4, C5, D5, E5, F#5, G5. Bass staff has a half note G3, followed by eighth notes F#3, E3, D3, C3, B2, A2, G2.
- System 6:** Treble and bass staves. Treble staff has a half note G4, followed by eighth notes A4, B4, C5, D5, E5, F#5, G5. Bass staff has a half note G3, followed by eighth notes F#3, E3, D3, C3, B2, A2, G2.
- System 7:** Treble and bass staves. Treble staff has a half note G4, followed by eighth notes A4, B4, C5, D5, E5, F#5, G5. Bass staff has a half note G3, followed by eighth notes F#3, E3, D3, C3, B2, A2, G2.

This page contains seven systems of musical notation for a piano piece. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The notation includes various musical elements such as trills (tr), slurs, and dynamic markings (f, p, m.g.).

- System 1:** Treble and bass staves. Treble staff has trills on the 3rd and 4th measures. Bass staff has a marking *m.g.* on the 5th measure.
- System 2:** Treble and bass staves. Treble staff has a trill on the 4th measure.
- System 3:** Treble and bass staves. Treble staff has a trill on the 1st measure.
- System 4:** Treble and bass staves. Treble staff has a trill on the 1st measure. Bass staff has a marking *f* on the 3rd measure and a marking *p* on the 5th measure.
- System 5:** Treble and bass staves. Treble staff has a trill on the 1st measure. Bass staff has a marking *p* on the 3rd measure.
- System 6:** Treble and bass staves. Treble staff has a trill on the 1st measure. Bass staff has a marking *f* on the 3rd measure.
- System 7:** Treble and bass staves. Treble staff has a trill on the 1st measure. Bass staff has a marking *f* on the 3rd measure.



This page of musical notation consists of seven systems, each with a treble and bass staff. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The notation includes various musical elements:

- System 1:** Treble staff has a whole note chord (F#, C#) and a descending eighth-note scale. Bass staff has an ascending eighth-note scale.
- System 2:** Treble staff has a descending eighth-note scale. Bass staff has a whole note chord (F#, C#) and a descending eighth-note scale. Dynamic marking *p* is present.
- System 3:** Treble staff has a descending eighth-note scale. Bass staff has a whole note chord (F#, C#) and a descending eighth-note scale.
- System 4:** Treble staff has a descending eighth-note scale. Bass staff has a whole note chord (F#, C#) and a descending eighth-note scale.
- System 5:** Treble staff has a descending eighth-note scale. Bass staff has a whole note chord (F#, C#) and a descending eighth-note scale. Dynamic marking *f* is present.
- System 6:** Treble staff has a descending eighth-note scale. Bass staff has a whole note chord (F#, C#) and a descending eighth-note scale. Dynamic marking *p* is present.
- System 7:** Treble staff has a descending eighth-note scale. Bass staff has a whole note chord (F#, C#) and a descending eighth-note scale. Dynamic marking *f* is present.



Chœur Modéré

Sopranos

Contraltos

Ténors

Basses

Que le ciel, que la terre et l'on - de Bril - - - lent

Que le ciel, que la terre et l'on - de Bril - - - lent

Que le ciel, que la terre et l'on - de Bril - - - lent

Que le ciel, que la terre et l'on - de Bril - - - lent, bril - lent

f

de mille feux di - vers! C'est l'or - dre du maî - tre du mon - de, C'est la

de mille feux di - vers! C'est l'or - dre du maî - tre du mon - de

de mille feux di - vers! C'est l'or - dre du maî - tre du mon - de

de mille feux di - vers! C'est l'or - dre du maî - tre du mon - de

fê - te de l'uni - vers, C'est la fê - - -

C'est la fê - te de l'uni - vers, C'est la

C'est la fê - te de l'uni - vers, C'est la

C'est la fê - te de l'uni - vers, C'est la

te de l'uni - vers.

fête de l'uni - vers.

fête de l'uni - vers.

fête de l'uni - vers.

Que le

Que le ciel, que la terre et l'on - de Bril - - - lent

Que le

Que le ciel, que la terre et l'on - de

Que le ciel, que la terre et l'on - de

ciel, que la terre et l'on - de Bril - - - lent de mille feux di -

Bril - - - lent de mille feux di -

Bril - - - lent de mille feux di -

Bril - - - lent de mille feux di -

- vers! C'est l'or_dre du mai_tre du mon - - -

- vers! C'est

- vers! C'est

- vers! C'est

- de, C'est la fê - - - te de l'uni -

l'or_dre du mai_tre du mon - - - de, C'est la fê - te de l'uni -

l'or_dre du mai_tre du mon - - - de, C'est la fê - te de l'uni -

l'or_dre du mai_tre du mon - - - de, C'est la fê - te de l'uni -

- vers.

- vers.

- vers.

- vers.

Que le

Que le ciel, que la terre et l'on - de Bril - lent,

Que le ciel, que la terre et l'on - de

Que le ciel, que la terre et l'on - de

ciel, que la terre et l'on - de Bril_lent de mille feux di - vers! C'est

Bril_lent de mille feux di - vers, Bril_lent de mille feux di - vers!

Bril_lent de mille feux di - vers, Bril_lent de mille feux di - vers!

Bril_lent de mille feux di - vers, Bril_lent de mille feux di - vers!

l'or_dre du maî_tre du mon - de,

C'est la fê - te de l'uni - vers,

C'est la fê - te de l'uni - vers,

C'est la fê - te de l'uni - vers,

C'est la

Lent

C'est la fê - te de l'u - ni - vers.

fê - - - - - te de l'u - ni - vers.

C'est la fê - - - - - te de l'u - ni - vers.

C'est la fê - - - - - te de l'u - ni - vers.

Lent

Fin de la Tragédie.









BAnQ

000 608 001